



RUTA PATRIMONIAL BUDILEUFÜ-LAGO BUDI



Gobierno
de Chile

gob.cl

Ministerio de
Bienes
Nacionales

Gobierno de Chile

Subsecretaría
de Turismo

Gobierno de Chile

INTRODUCCIÓN

La Ruta Patrimonial Budileufü-Lago Budi te hará vivir una experiencia de contacto con la naturaleza y la cultura mapuche, las que se encuentran profundamente ligadas. De hecho, en este lugar podrás conocer cómo se relacionan. Antiguamente, este territorio era denominado Budileufü, que significa "lago Budi", lo que indica que esta ruta que te llevará a recorrer una zona lacustre desde la perspectiva de sus habitantes: el pueblo mapuche.

El mundo natural tiene su eje principal en el agua. El lago Budi, los ríos, los humedales y el mar son distintos aspectos de un ecosistema que se articula en torno a cuerpos de agua que, por supuesto, son interdependientes, pero conforman un gran sistema, la cuenca del Budi.

Estos cuerpos de agua albergan una gran diversidad de vida: hierbas y juncos que cubren los humedales, insectos que se reproducen en las pozas, aves que anidan en las riberas, peces de agua dulce y salada, entre muchos otros habitantes. En estos espacios, la naturaleza no solo alberga a sus creaturas, sino que despliega toda su belleza en paisajes donde el lago, el mar y las islas son protagonistas.

Además de su cautivadora naturaleza, el lago Budi es el hogar de más de cien comunidades mapuche, que habitan este territorio desde tiempos inmemoriales, cultivando su tierra y navegando sus aguas. Estas comunidades han mantenido su cultura, su idioma y su forma de vida, fortaleciéndose con ella en tiempos difíciles. Hoy, te invitan a conocerla y compartir con ellas todo el *nwen* del Budi, donde naturaleza y cultura se unen en torno al lago.

Esta ruta te ofrece la maravillosa experiencia de conocer de cerca la cultura mapuche. Podrás acercarte a las comunidades, dormir en una ruka, probar la comida tradicional, hacer interesantes paseos y cabalgatas, navegar en wampo, conocer la historia mapuche y su forma de ver el mundo o realizar algunas de las muchas actividades o talleres que ofrecen las comunidades y que te harán ver el mundo de otra forma.



Embarcadero
Isla Llepo

Hito 4



CONTEXTO HISTÓRICO DE LA RUTA PATRIMONIAL

La cuenca del Budi se encuentra ubicada en pleno *wallmapu*, como se denomina a todo el territorio del pueblo mapuche. Dentro de este, la ruta recorre un sector del *lhafken mapu*, o "territorio de la costa", denominación que da origen al nombre de los habitantes locales, llamados *lhafkenches*, esto es, "gente de la costa" o del mar.

Este es el punto inicial de esta historia: cientos de años antes de la llegada de los españoles a América, en este territorio vivían los mapuche. Estaban organizados en *lof*, que eran divisiones territoriales y políticas, tenían cultivos, practicaban la ganadería y la alfarería y producían textiles. Se estima que en todo el *wallmapu* vivían alrededor de un millón de personas cuando llegaron los colonizadores europeos. Esta ubicación, en un punto distante tanto del río Biobío como del río Toltén, las fronteras reconocidas por la corona hispana, hizo que los habitantes del Budi se mantuvieran alejados de los principales conflictos con los españoles y, luego, con los chilenos, declarándose neu-

trales en más de una ocasión. No fue hasta el alzamiento de 1881 que decidieron entrar en abierto conflicto.

En 1881 se realizó el último gran *malón* de los mapuche a los chilenos. Ese año, se produjo un alzamiento de la mayoría de los *lof* en contra de los ocupantes chilenos que se adentraban cada vez más en su territorio. En este alzamiento participaron varios de los *lof* del Budi, pero sin mayores consecuencias, y si bien hubo chilenos muertos a manos de los alzados, estos no atacaron las ciudades ni los pueblos, como se temía. Pero después vino el "contramalón", en el cual muchos chilenos y algunos *logkos* con su gente atacaron a quienes habían participado en el alzamiento, lo que costó la vida a numerosos mapuche. Otros tantos quedaron empobrecidos por la pérdida de su ganado, sus cosechas y sus *rukas*. Al final, el gran malón resultó en un gran perjuicio para quienes participaron en él.

A continuación del malón, el ejército chileno entró en La Araucanía, ocupándola militarmente (la mal llamada "pacificación de La Araucanía"). Los sobrevivientes fueron



La vuelta del malón 1892

Autor: Ángel Della Valle, pintor argentino



de los trabajadores, el medio ambiente y el pueblo mapuche, que cada vez perdía más tierras.

En la segunda mitad del siglo XX, la historia de la zona costera del sur de Chile cambiará radicalmente. El terremoto y posterior maremoto del 21 de mayo de 1960 arrasaron con el puerto y el pueblo, así como con los campos a lo ancho de varios kilómetros a la redonda. El comercio desapareció. Sin el puerto, dejaron de producirse mercaderías para embarcar en él, la población se redujo considerablemente y Puerto Saavedra, como muchas de las zonas costeras de La Araucanía, entró en una fase de decadencia y pobreza.

Durante esta época se acentuaron la agricultura campesina, la pesca artesanal y las ocupaciones de subsistencia. En 1982, la dictadura militar dividió las comunidades indígenas entregando títulos individuales, transformando la zona del Budi en un mosaico de pequeños campos dedicados a la agricultura y la ganadería, sobre los que se superponen las comunidades mapuche.

A final de la década de los noventa, la zona se revitaliza, se potencia su carácter agrícola, se desarrolla el turismo y tanto la región como las ciudades se equipan con mejor infraestructura. Junto a este proceso, en el Budi y en el resto de Chile se produce una revitalización de la identidad mapuche y sus tradiciones, la cual empieza a resurgir, especialmente desde aquellos lugares donde se había mantenido más viva y vigente, como en los alrededores de este lago. De hecho, se ha recuperado la fuerza de la organización ancestral del territorio, el *ayllarehue* (*aylla*: nueve; *rehue*: territorios, en su acepción de quienes participan juntos en el *nguillatún*), que es la coordinación de los nueve *lof* que rodean el lago.

En la actualidad, la cuenca del Budi se está transformando en un polo de atracción turística. Miles de personas son cautivadas por los paisajes del lago y los verdes lomajes, las extensas playas de fina arena y la posibilidad de conocer a las comunidades mapuche, que han sabido abrirse de forma generosa para acoger al visitante y hacerlo partícipe de su historia y su sabiduría ancestral.



RUTA PATRIMONIAL BUDILEUFÜ - LAGO BUDI

La Ruta Patrimonial Budileufü - Lago Budi te propone un circuito de 100 km que comienza y termina en Puerto Saavedra, capital de la comuna y escenario ideal para contemplar la desembocadura del río Imperial.

Duración

Es posible realizar la Ruta Patrimonial en una jornada, sin embargo, se recomienda ampliar la estadía para disfrutar de las playas, paseos en embarcaciones y sumergirse en la cultura mapuche

Longitud de la Ruta

Ruta en vehículo	100 km
Ruta vehicular complementaria	17 km

Ruta en bicicleta tramo A	8,4 km
Ruta en bicicleta tramo B	5 km

Temporada

Todo el año

Valor de la Ruta

Patrimonial - Cultural - Natural

Accesibilidad universal

No

Edad recomendada

Todo público



La Ruta Patrimonial Budileufü-Lago Budi te propone un circuito de 100 kilómetros que comienza y termina en Puerto Saavedra, capital de la comuna y escenario ideal para contemplar la desembocadura del río Imperial. En este circuito podrás admirar los plácidos paisajes del lago Budi en todo su esplendor, visitar las rugientes playas del Pacífico, recorrer los humedales, descubrir los cientos de aves que lo habitan, y sobre todo, podrás empaparte de la cultura mapuche, de su forma de ver el mundo y de relacionarse con la naturaleza y su *newen* (fuerza o energía).

La ruta comienza en **Puerto Saavedra, el Hito 1**, con su costanera, la desembocadura del río Imperial y la laguna Imperial. Continúa hacia el sur por la costa, pasando por el **Mirador Cerro Maule, el Hito 2**, con su mirador que se abre al encuentro entre el mar y el río Imperial con su ancho valle fluvial. El recorrido continúa por **Boca Budi, el Hito 3**, la desembocadura del río Budi, donde el lago del mismo nombre

desagua al mar.

Luego sigue hacia el sur por un camino que corre entre el lago y el mar, pasando por numerosas comunidades mapuche en las cuales la cultura, las tradiciones y el idioma están plenamente vigentes. Ahí encontrarás hermosos paisajes rurales y vistas panorámicas del lago.

Retomando la ruta hasta el **Hito 4, el Embarcadero isla Llepo**, que está poco más adelante, podrás acercarte a los humedales sobre un brazo del lago que se extiende como un río. La ruta continúa avanzando por el mismo camino unos 1.700 metros, hasta llegar a vega Deume, un sector de humedales con abundantes aves silvestres.

Justo después de vega Deume, la ruta entra a isla Huapi, donde podrás acercarte al lago y empaparte de sus paisajes. El **Hito 5, Mirador isla Huapi**, está en la parte norte de la isla Huapi, desde donde tendrás una amplia vista sobre gran parte del lago. El circuito continúa hasta el sector más oriental de la isla, donde



Mirador
cerro Maule
Hito 2





**Puerto
Dominguez**
Hito 10

se encuentra el **Hito 6, Punta Mayai**, con una tranquila playa en el lago, un lugar ideal para darse un baño.

Para salir de la isla deberás pasar por el **Terraplén isla Huapi, el Hito 7**. Este camino atraviesa un humedal cubierto de juncos, habitado por abundantes aves e insectos. Poco más de 7 kilómetros más adelante se encuentra el **Hito 8, Playa Puaicho**, donde podrás disfrutar de las bondades de las playas de esta zona del Pacífico, es decir, de preciosas vistas y arena fina, aunque con un mar muy vigoroso de aguas especialmente frías.

Desde la playa, la ruta regresa al lago, puntualmente a **Llaguepulli, el Hito 9**, en la parte sur del lago Budi. Llaguepulli es una comunidad mapuche que mantiene vivas y vigentes la cutura, el idioma y las tradiciones ancestrales, por lo que es el lugar ideal para acercarse y conocer, desde dentro, esta compleja cultura y su forma de vida.

Después de conocer Llaguepulli, la ruta te llevará hacia el norte, hasta el **Hito 10, Humedal Allipén**, donde encontrarás un mirador con extensas y atractivas vistas sobre

el humedal formado en la desembocadura del río Allipén en el lago Budi. El circuito continúa hasta Puerto Domínguez, pasando por vega López, un humedal que se encuentra antes del pueblo, justo a la orilla del camino o más bien, a orillas, ya que se extiende a ambos lados de la ruta.

Puerto Domínguez es el Hito 11. Este pueblo tiene sus orígenes en la concesión de tierras a la Sociedad Colonizadora del Budi y en la explotación de madera. Hoy es un lugar tranquilo, con bonitas vistas sobre el lago. Su plaza cuenta con esculturas monumentales de madera, por lo que se lo ha llamado “el pueblo de las esculturas”. En Puerto Domínguez también está el embarcadero del transbordador que hace recorridos por el lago. Si coordinas el horario, puedes subir y conocer la vida recondita del Budi y disfrutar de maravillosos paisajes.

Saliendo de Puerto Domínguez y avanzando 4 kilómetros hacia el norte, la ruta llega al **Hito 12, Quechocahuíun**, donde se encuentra la escultura del *logko* Francisco Quilempán. Esta escultura de gran tamaño se levantó en honor a un antiguo *logko* que defendió a

su comunidad de los abusos de la Sociedad Colonizadora del Budi. La escultura es obra del afamado escultor Ildefonso Quilempán, tataranieto del *logko*.

Continuando 8,5 kilómetros por el mismo camino, la ruta te acercará al **Hito 13, Museo Molino Lhafkenche**. Este interesante museo, último hito, es un antiguo molino refaccionado para exhibir tanto el trabajo y oficio de la molienda como el tipo de vida campesina que el molino representa.

Después de este último hito podrás optar por volver a Puerto Saavedra, distante 20 kilómetros hacia la costa, o seguir 15 kilómetros hacia el nororiente en dirección a Carahue, la "ciudad de los tres pisos".

Además de este recorrido, el Budi te ofrece otras rutas que puedes disfrutar de distintas maneras. Una de ellas es la ruta vehicular complementaria Peleco, que comienza poco después del Hito 8 y recorre la zona de Peleco, famosa por la pesca de orilla y sus productos marinos. Tras 17 kilómetros, volverás a la Ruta

Patrimonial poco después del Hito 9.

También podrás recorrer la costa del Budi en bicicleta. Una opción es el tramo complementario el Budi en bicicleta, sección Puaucho, que comienza su recorrido en la playa de Piureo, entre los Hitos 4 y 5, y bordea la costa a lo largo de 8,4 kilómetros para llegar a playa Puaucho, ofreciéndote en el camino magníficas vistas de la playa desde lo alto de los acantilados. Otra opción es el tramo complementario el Budi en bicicleta, sección Peleco, que comienza en playa Puaucho y recorre cinco kilómetros hasta la zona de Peleco, reconocida a nivel nacional como un excelente lugar para la pesca deportiva.



Playa Puaucho
Hito 8



HITO 1

PUERTO SAAVEDRA
Puerto Saavedra

Atractivo	Ciudad, costanera, desembocadura del río Imperial y laguna Imperial
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°24'8.02"O 38°46'46.13"S
Distancia acumulada	00,0 km

La Ruta Patrimonial Budileufü-Lago Budi se inicia en Puerto Saavedra, capital de la comuna del mismo nombre. Esta ciudad se encuentra a orillas de la laguna Imperial, formada por la desembocadura del río Imperial, que avanza por La Araucanía a lo largo de 55 kilómetros desde su nacimiento en la unión de los ríos Cautín y Chol Chol, hasta llegar al mar frente a Puerto Saavedra. El río tiene poco más de 500 metros de ancho en su desembocadura y avanza tranquilamente, serpenteando por el valle.

Este territorio, hoy conocido como Puerto Saavedra, era antiguamente llamado *Konun Traytrayko Leufu*, que significa "lugar en que se juntan las aguas", denominación que recibió por la presencia del río Imperial, el lago Budi y el océano Pacífico. En 1885 se creó Bajo Imperial, dependiente del departamento de Imperial, y en 1906 al poblado se le cambia el nombre por el de Puerto Saavedra, en honor a Cornelio Saavedra, coronel que comandó la ocupación de La Araucanía por parte del ejército chileno a comienzos de la década de 1880.

Actualmente, la comuna de Puerto Saavedra tiene 12.450 habitantes, siendo Puerto Saavedra la ciudad más grande. La mayoría de la población vive en el campo: 78 por ciento de los habitantes vive en sectores rurales. El 80 por ciento de la población comunal se considera perteneciente al pueblo mapuche, lo que se aprecia en todos los rincones de la cuenca del Budi¹.



Esculturas de
madera en
Puerto Saavedra
Hito 1

1 Los datos de población corresponden al Censo 2017.





En la ciudad de **Puerto Saavedra, el Hito 1** de la Ruta Patrimonial, destaca la costanera, que ofrece un paseo de 2,8 kilómetros por el borde de la laguna Imperial, el que podrás disfrutar acompañado de la brisa marina y de amplias vistas sobre la desembocadura del río, la laguna y la barra que la separa del mar, donde se encuentra el balneario Los Pinos. En su extremo norte, la costanera se inicia en las Ruinas de la Casa Duhalde, para continuar con la *ruka* mapuche, usada para actividades y ceremonias. A lo largo de la costanera encontrarás zonas de juego, fogones, baños, bancas y esculturas de madera de gran tamaño que recuerdan a personajes y aspectos característicos de la comuna. Luego de recorrer la ribera norte de la laguna, la costanera termina en la caleta de pescadores, la que cuenta con un renovado centro gastronómico que ofrece productos frescos del mar y empanadas fritas de queso y de mariscos. Este es un excelente lugar para almorzar. Aquí también puedes encontrar pescados y mariscos para llevar, así como productos artesanales e información turística.

Para llegar al Hito 2 debes continuar por la Ruta S-40, bordeando la laguna desde la caleta hacia el sur. Avanzarás por un sector de pequeños campos por un lado y la laguna por el otro, hasta llegar a un área poblada. Después de recorrer 1.300 metros desde la caleta de Puerto Saavedra, encontrarás una bifurcación: la playa Maule a la derecha y Boca Budi a la izquierda. Toma el camino de la izquierda.

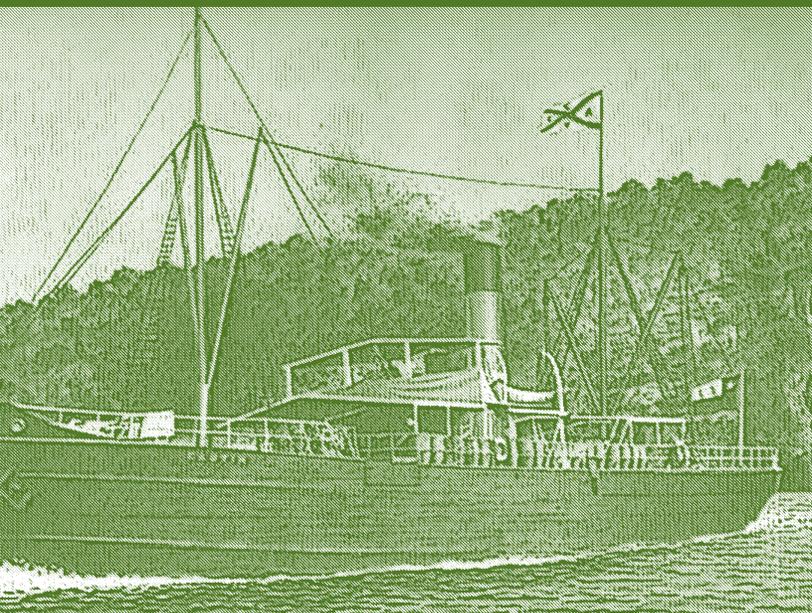
Poco después de la bifurcación, encontrarás una subida que te llevará a la cima del cerro Maule y al mirador que ahí se encuentra. Llegando a la parte alta del cerro hallarás una bifurcación: Boca Budi a la izquierda y el Mirador cerro Maule a la derecha. Toma el camino de la derecha y, a poco andar, verás el mirador.



**Centro
Gastronómico
Caleta El Huilque**
Puerto Saavedra
Hito 1

AUGE Y CAÍDA DE PUERTO SAAVEDRA

A fines del siglo XIX, Puerto Saavedra atraviesa un momento de gran prosperidad económica y expande su sector urbano con la llegada de colonos chilenos y extranjeros. Ello, debido a que a la explotación maderera se suma, como actividad económica, el floreciente comercio. Durante más de cinco décadas, las aguas del río Imperial, que llegan al mar en Puerto Saavedra, son surcadas por los vapores Helvetia y Cautín, que transportan pasajeros, ganado, alimentos, insumos agrícolas y todo tipo de mercancías, llevando la generosa producción triguera de Carahue e Imperial hacia otros puertos. Además, diversas mercaderías llegan por mar hasta esta localidad y son trasladadas a través



de los ríos desde Puerto Saavedra hasta Carahue, y desde ahí, a otros puntos del sur de Chile. Junto con ello, el crecimiento de la industria pesquera hace que ya en 1914 funcione una instalación conservera de mariscos, Winter y Cía., que enlata machas, corvina y lisa. La navegación fluvial de este río perdura hasta el terremoto de 1960. El enorme movimiento de tierra cambia las características del río, embancándolo, y haciendo imposible su navegación. Además, la sobreexplotación del bosque nativo termina con la principal actividad económica, la actividad maderera. Si bien a mediados del siglo XX Puerto Saavedra estaba empezando su decadencia, opacada por el puerto de Corral, el maremoto sella su suerte, comenzando entonces un declive económico que durará varias décadas. Las empresas se van con los capitales ganados, dejando aquí los costos ambientales (pérdida de bosque, erosión, etc.) y un territorio empobrecido. Muchos vecinos parten de Puerto

Saavedra para no volver, de modo que la ciudad tardará décadas en recuperar la población de 1960.

Con el tiempo, el territorio se va recuperando, esta vez desde una nueva perspectiva: de la mano de la reivindicación de la cultura mapuche, durante largos años invisibilizada, y reconociendo la importancia del cuidado del territorio. El turismo, habilitado por los mismos habitantes, se posiciona como una actividad económica sustentable, que pone en valor la cultura y la identidad local.



Vapor Cautín

Durante medio siglo surcó el trayecto entre Carahue y Puerto Saavedra, hasta su hundimiento en enero de 1948

HITO 2

AZKINTUWE MAULE WIGKUL

Mirador cerro Maule

Atractivo	Mirador sobre el mar y el río Imperial
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°24'2.98"O 38°48'55.60"S
Distancia acumulada	4,7 km

Estarás en el **Hito 2, Mirador cerro Maule**. A más de 70 metros sobre el mar, podrás percibir la grandeza del océano Pacífico y la fuerza de su estruendoso e imparable oleaje, y podrás también reconocer cómo el río Imperial ha dado forma a la geografía y el paisaje. Hacia el norte verás la laguna Imperial y La Barra, que a un lado es azotada incansablemente por el mar, mientras al otro fluyen lentamente las aguas de la laguna. Al fondo divisarás la desembocadura del río Imperial y, a la derecha de la desembocadura, el río, que en su último tramo corre de norte a sur.

 Desde aquí podrás también apreciar que la laguna Imperial es un lugar calmo y

protegido del oleaje. Además, gracias a la desembocadura del río y al efecto de las mareas, verás sus aguas limpias y oxigenadas, lo que permite que sean aptas para cultivar mariscos, para la navegación de botes y para los bañistas.

Antes del terremoto del 1960, este paisaje era totalmente diferente. El río Imperial desembocaba a los pies del cerro Maule y el puerto tenía un fluido tráfico con Carahue. Con el terremoto y el maremoto de dicho año, todas las instalaciones quedaron destruidas, el río se embancó y dejó de ser navegable. La desembocadura, luego de ser arrasada, se movió tres kilómetros hacia el norte.

El próximo hito de la Ruta Patrimonial es Boca Budi. Para continuar hacia allá deberás volver 360 metros por el mismo camino y doblar a la derecha en la primera bifurcación que encuentres, siguiendo el camino que va en dirección al sur. Te enfrentarás a una larga bajada que termina en un camino en el que deberás doblar hacia la izquierda. Avanzarás haciendo un amplio rodeo y, en pocos minutos, verás el río Budi a tu izquierda.



Vista a Playa Boca Budi
Desde Mirador cerro Maule
Hito 2



EL TERREMOTO Y MAREMOTO DE 1960

El 22 de mayo de 1960 se produce el terremoto más fuerte que el hombre ha registrado. Con una intensidad de 9,5 grados en la escala de Richter, el movimiento telúrico sacude toda la zona que se extiende entre Concepción y Aysén. Momentos después del terremoto, la costa es devastada por un maremoto. En Puerto Saavedra, el mar avanza sobre la tierra, arrasando el pueblo y cambiando por completo la geografía del territorio.

Muchas familias alcanzan a ver que el mar se retrae. Anticipando lo que vendrá, corren hasta los cerros, donde se quedarán durante días, evitando los efectos de las réplicas y una nueva salida del mar. Esta oportuna reacción ayuda a que en Puerto Saavedra se cuenten tan solo 12 muertos por efectos de la catástrofe.

Solo 13 construcciones quedan en pie en el pueblo. Los restos de algunas casas son hallados más de dos kilómetros tierra adentro, según cuentan testigos. La barra que separa al mar del río Imperial se mueve tanto que la desembocadura del río se desplaza cerca de tres kilómetros hacia el norte, desde los pies del cerro Maule hasta las cercanías del lugar en que se encuentra actualmente. El lago Budi sube de nivel durante todo un día, inundando las zonas bajas



El achurado indica los terrenos inundados por el maremoto de 1960 en Puerto Saavedra

28

de Puerto Domínguez. Después de la primera entrada de agua, se evidencia que el fondo del lago se ha hundido, lo que provoca una baja en el nivel del agua y la aparición de islotes y rocas. Esta experiencia está viva en la memoria de Puerto Saavedra. Resulta imposible no recordar un hecho que marca el fin de una época. Muchas personas pierden a seres queridos, se destruye el pueblo y la geografía del territorio cambia en forma definitiva. Las familias que

han perdido sus casas son trasladadas a albergues en Carahue y Nueva Imperial. Muy lentamente, el pueblo comienza a levantarse otra vez. Una de las consecuencias de esta destrucción es que se cambia la ubicación del centro del pueblo. Los servicios públicos, el comercio y la Municipalidad, concentrados hasta entonces alrededor de la plaza de Armas, se instalan más al sur, en la plaza Aturo Prat, dándole una dinámica diferente a Puerto Saavedra.

HITO 3

KONÛN PU FUZI

Boca Budi

Atractivo	Desembocadura del río Budi
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°23'52.46"O 38°49'21.39"S
Distancia acumulada	6,5 km

Llegarás al **Hito 3, Boca Budi**, un pequeño caserío que está ubicado justo en la desembocadura del río. Verás que, por uno de sus lados, el poblado da hacia el Pacífico y, por el otro, hacia el río Budi. Después de una cuadra edificada con cabañas llegarás directamente a la playa. Esta playa tenía un camino para vehículos que llegaba hasta la desembocadura del río, pero fue bloqueado por el derrumbe de los acantilados ocurrido en 2019, quedando habilitado solo para peatones. Si sigues bordeando la playa hacia el sur, llegarás a la desembocadura del río Budi. Dependiendo de la época del año, la podrás encontrar abierta o cerrada. Esto se debe a que los sedimentos que trae el río crean una barrera que lo separa del mar, la que tres veces al año es abierta artificialmente con una retroexcavadora, lo que permite evitar que el agua suba demasiado e inunde vegas y caminos (la variación del nivel del agua puede llegar a dos o tres metros).

Esa pequeña desembocadura controla el nivel del agua de todo el lago. Si el nivel sube demasiado, se pueden inundar tierras agrícolas y caminos. Por el contrario, si baja más de lo esperado, se pueden secar algunos humedales. El tamaño de la desembocadura, que puede estar cerrada cuando estés allí, habla del precario equilibrio de esta zona, donde el agua es uno de los componentes esenciales y críticos.

La playa que se forma en la desembocadura está cubierta de piedras y es muy inclinada. Si te acercas a la orilla, lo que deberás hacer con cuidado, podrás escuchar el choque de miles de piedras en cada reventar de la ola.

Para continuar la ruta, deberás desandar tus pasos. Desde la playa de Boca Budi deberás regresar aproximadamente 750 metros por el mismo camino por el que llegaste, para luego

EL LAGO BUDI Y EL MAR... UNIDOS

El lago Budi es una masa de agua costera estrechamente relacionada con el mar, lo que lo hace único. Se trata de un humedal costero de clase intrusión salina. Es decir, es un lago salado, con una salinidad entre el 7,5 y el 28 por ciento. El agua más salada se encuentra en los niveles más profundos, esto es, a más de 6 metros de profundidad.

El lago es influenciado por el mar en sus propiedades físicas, químicas y dinámicas. En su orillas se encuentran grandes superficies de humedales, los que ayudan a mantener y regular el ciclo del agua. Además, el lago Budi y el mar se unen de forma temporal cuando se abre la barrera de arena que los separa para controlar el nivel de agua del primero, lo que ocurre tres veces al año, en abril, julio y septiembre. Cuando la barra está abierta, el río hace entrar agua salada al lago durante las mareas altas.



La coexistencia de distintos tipos de sistemas acuáticos hace que la condición del lago sea compleja. Para comprenderla, es necesario entender sus partes (mar, lago, ríos, humedales) como un todo interrelacionado. Los ríos alimentan a los humedales y al lago, que además recibe agua del mar por debajo de la tierra y por el río Budi.



doblar a la derecha y enfrentar la gran subida que ya conociste en sentido inverso. Al final de esta subida tendrás casi 90 metros de camino plano y desembocarás en otro camino. Dobla a la derecha inmediatamente. A menos de 40 metros deberás doblar a la derecha otra vez. Avanzarás 1.200 metros aproximadamente y tu camino terminará en otra ruta, esta vez de ripio, la S-402. Debes doblar a la derecha y seguir la ruta hasta el puente Budi.

El puente Budi cruza sobre el río del mismo nombre, que es por donde el lago Budi desagua hacia el mar. Aunque en este punto estarás a dos kilómetros de la costa en línea recta, el río deberá recorrer 3,7 kilómetros debido a sus meandros y curvas.

 El nombre del lago Budi viene de una voz mapudungun, *fudi*, "agua salada", y describe por tanto una de sus principales características y su estrecha relación con el mar. Otra versión del nombre es que proviene de la voz mapuche *fuze*, "perdiz", un ave que antiguamente abundaba en la zona.

Pasando el puente Budi te acercas a tu próximo hito, que está a 4,5 km avanzando por este camino. En esta parte del trayecto cruzarás por un mosaico de pequeñas propiedades dedicadas a la agricultura y ganadería. Todo este sector, al igual que todo el contorno del lago, corresponde a comunidades mapuche, cuyos miembros han trabajado estas tierras desde hace cientos de años.

Muchas de las familias mapuche de la zona se dedican a trabajar en distintas áreas del turismo, y en conjunto han instalado carteles de madera similares en sus emprendimientos, fíjate en los carteles y encontrarás artesanías, alimentos, alojamientos y otros servicios o actividades.

A poco avanzar del puente encontrarás un sector denominado Conin Budi, en *mapudungun* desembocadura del Budi, el que es reconocido por la calidad de su artesanía en *pilwas* o *huilales*, unas bolsas tejidas con fibras de chupón que son una tradición ancestral mapuche.



CESTERÍA TRADICIONAL MAPUCHE: LA PILWA

La cultura mapuche es portadora de conocimientos ancestrales acerca de su entorno, los que componen el patrimonio material e inmaterial de este pueblo. Parte de esta cultura tradicional está encarnada en la artesanía. Una de las técnicas artísticas más destacadas del territorio del Budi es el trabajo de cestería, realizado con diversas fibras naturales como el chupón, la pita y el pil pil voqui. Cabe recordar que la confección de canastos o recipientes con fibras vegetales es una de las prácticas más antiguas de la humanidad, siendo incluso

anterior a la alfarería y los textiles. Una vez recolectada, la planta de chupón es deshilachada, para luego ser torcida, formándose así una delgada cuerda. Anudando esta fibra torcida, las artesanas y los artesanos realizan diversos implementos para recolectar y almacenar alimentos y objetos relacionados con el trabajo agrícola y la pesca. Uno de los más conocidos es el bolso o canasto denominado *pilwa*. A lo largo de la ruta es posible encontrar hermosas *pilwas* en las tiendas de la caleta de Puerto Saavedra o en la casa de alguna artesana junto al camino.



Detalle
de *Pilwa*



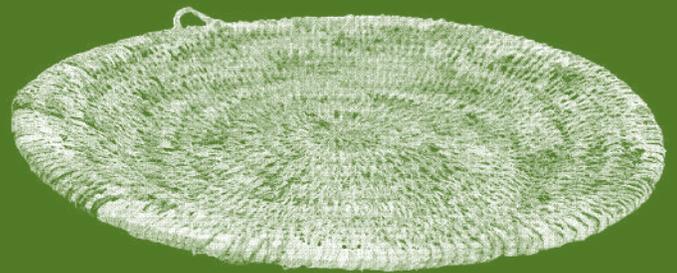


Otro objeto tradicional aún confeccionado es el *llepu*, un tejido circular de forma redonda que sirve para limpiar granos y legumbres, cuyo relleno puede ser de coirón cosido con chupón o pita. En las comunidades también se teje el *kilko*, un canasto realizado con la enredadera pil pil voqui que se usa para guardar y transportar alimentos y lavar granos a modo de colador. Uno de sus usos principales

está relacionado con el mote de trigo y el maíz. Estas antiguas técnicas artesanales están bajo amenaza. Uno de los peligros es la degradación del bosque nativo, donde crecen las materias primas, lo que se traduce en escasez de estas. Lamentablemente, el traspaso generacional del patrimonio cultural *lhafkenche* está en riesgo por este motivo.



Canasto o Voqui



Llepu



Detalle
de Kilko

Sin embargo, dado que cada vez se valora más la realización de artefactos con materiales orgánicos totalmente degradables que reemplacen al plástico, la *pilwa* y los canastos están sujetos a un proceso de puesta en valor y reconocimiento, lo que se traspasa a los artesanos locales, para quienes constituyen una buena

fuente de ingresos. A la vez, se ha generado un proceso de toma de conciencia acerca del uso sustentable de estos materiales y la necesidad de resguardar su entorno. De esta manera, felizmente estos saberes se reconocen como parte importante del patrimonio cultural, integrados a una perspectiva sustentable y respetuosa con el medio ambiente.



**Hombre mapuche
tejiendo una
canasta**

Fotografía de Martín
Thomas. Archivo
Fotográfico MCHAP





HITO 4

LLEPŪ WAPI AKU TXIPAWE Embarcadero isla Llepo

Atractivo	Embarcadero, humedales y aves acuáticas
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°21'26.57"O 38°51'38.04"S
Distancia acumulada	16,7 km

Cuando hayas avanzado 3,9 kilómetros desde el puente Budi, pasarás por un terraplén sobre un pequeño y pantanoso brazo del lago que se extiende hacia el mar, pero sin llegar a él, ya que desemboca en otro brazo similar, que tampoco logra llegar al mar. En este sector el agua tiene poca profundidad, lo que permite la formación de humedales abundantes en juncos, pastos y aves. Justo después del terraplén deberás doblar a la izquierda, siguiendo el brazo del lago. Sigue adelante por este camino de ripio, y 680 metros más adelante llegarás a una bifurcación. Toma la opción de la derecha y

continúa dos kilómetros hasta llegar al borde del lago, donde tendrás una espectacular vista de la isla Llepo. Para continuar la ruta deberás deshacer el camino hasta retomar el pavimento.

Una vez que vuelvas a la ruta asfaltada, deberás avanzar 600 metros hasta llegar al **Hito 4, Embarcadero isla Llepo**. La isla Llepo está ubicada en el Lago Budi, hacia el oriente. En ella viven familias mapuche que crearon un pequeño y llamativo museo, y que ofrecen servicios de transporte, talleres de artesanías, comida mapuche y alojamiento en *ruka*, además de variadas actividades para los visitantes.

En este embarcadero podrás observar las aves que pasean entre los juncos del humedal a ambos lados del puente. Puedes acercarte a la orilla del humedal por un pequeño embarcadero flotante junto al puente y, si guardas silencio y tienes suerte, podrás ver la gran garza blanca, la que, llegando a medir un metro de altura, es la más grande que habita parajes.



Embarcadero
isla Llepo
Hito 4

Si miras por el brazo del lago en dirección al mar podrás ver los humedales que bordean el agua, desbordantes de aves e insectos. En la tierra podrás ver cultivos, probablemente de papa, uno de los vegetales más producidos en esta zona. Si miras hacia el otro lado del brazo del río podrás observar el embarcadero de las lanchas que van a la isla Llepo y los humedales que se extienden hasta llegar al lago. La Ruta Patrimonial continúa por el mismo camino que avanza rectilíneo, atravesando las comunidades mapuche del sector. Podrás encontrar muchas banderas mapuche flameando en las casas y algunos emprendimientos turísticos con deliciosos platos mapuche.

Aproximadamente 1,6 kilómetros después estos del embarcadero estarás en el sector vega Deume, que se caracteriza por tener varios brazos del lago que se extienden hacia el mar, dejando entre ellos terrenos húmedos que, eventualmente, se pueden inundar. En esta zona se conoce como vega o *mallín* a aquellas tierras bajas que se inundan principalmente en invierno.

Si sigues avanzando por el camino, en los próximos 500 metros tendrás vista a uno de los extremos del lado poniente del lago. Si tu propósito es hacer la ruta en bicicleta, ten en cuenta que 570 metros antes del puente a isla Huapi hay un desvío a la derecha, donde comienza el tramo complementario El Budi en bicicleta, sección Puaucho.



Vista a la
península de
Romopulli
Hito 4



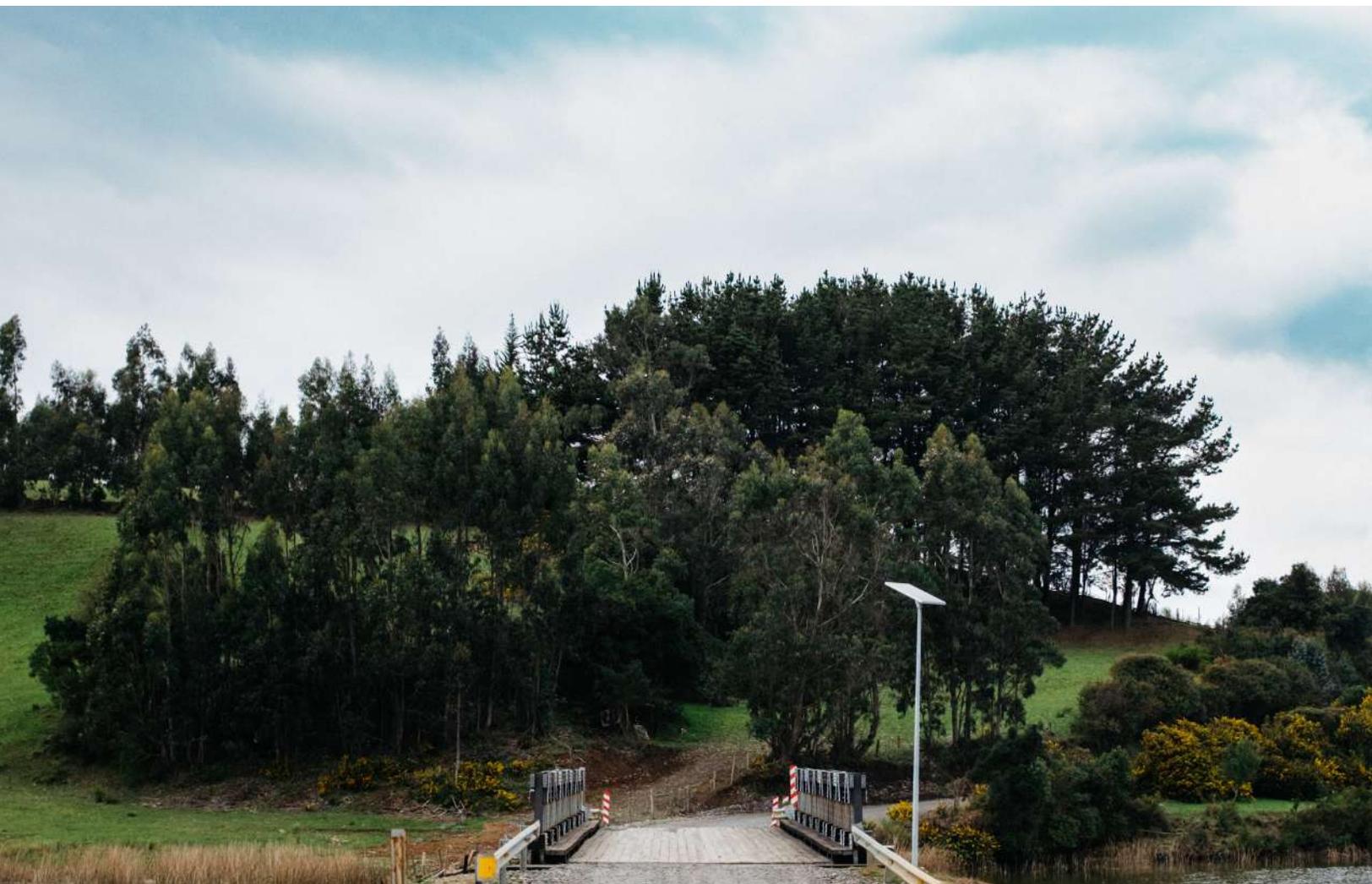
Con sus 8,4 kilómetros, este circuito es ideal para disfrutar los paisajes costeros que solo la altura de los acantilados puede ofrecer. El camino continúa a través de amplias y seguidas curvas hasta llegar al cruce a isla Huapi. Verás un desvío hacia tu izquierda, que está señalizado. Deberás tomar la Ruta S-408. Llegarás a la isla a través del puente Huapi, un puente metálico que cruza el angosto brazo del lago que la separa del continente. El canal es tan angosto que no parecerá que estás ingresando a una isla. Así es que te conviene



saber que estarás en una isla llamada “isla”, ya que huapi significa justamente eso, “isla”. El recorrido por la isla Huapi te llevará al siguiente hito, mirador isla Huapi. En el camino te encontrarás con bellos paisajes, vistas sobre el lago y las caprichosas formas de sus costas. Disfrutarás contemplando los humedales que se forman en los sectores protegidos, así como los campos divididos y cultivados con esmero.



Puente Isla Huapi

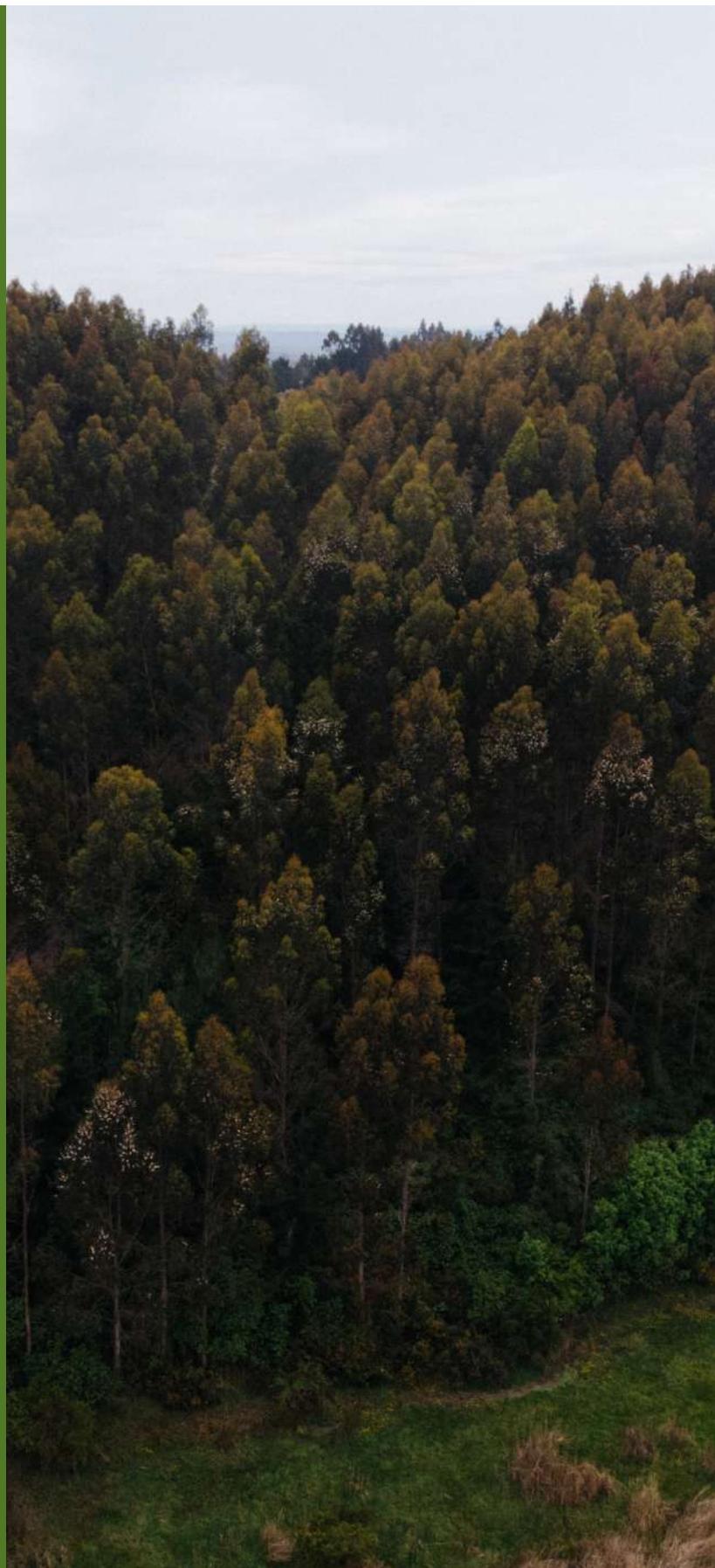


FLORA DEL LAGO BUDI

El bosque nativo de este territorio, hoy muy reducido debido a la conversión de las tierras a fines agrícolas y ganaderos, se caracteriza por fragmentos de bosques de olivillo y de la asociación roble-laurel-lingue. Además, se cuentan extensas superficies de humedales, donde destaca el totoral y el juncal, además de un bosque pantanoso de temo y pitra. En el lago Budi se han descrito 107 especies vegetales. Los pueblos que han habitado estas tierras, especialmente el pueblo mapuche, tienen un profundo conocimiento de las plantas y sus usos culturales y medicinales. Así, se reconocen cerca de 50 especies que tienen algún uso, principalmente medicinal (30 especies), pero también artesanal (17 especies) o para la alimentación (5 especies). Dentro de las especies utilizadas se cuentan especies nativas e introducidas. Los científicos destacan que la diversidad de plantas del lago Budi es prácticamente el doble que la registrada en otros sectores con características similares (de las cuales cerca del 50 por ciento son nativas), lo cual da cuenta de su importancia como ecosistema y su rica biodiversidad.



Bosque cerca de
Boca Budi
Hito 3



Humedales

Los humedales son ecosistemas acuáticos continentales, superficies inundadas por el agua en forma permanente o estacional. Son fundamentales para el ciclo de la vida de plantas y animales, siendo el hábitat de una gran cantidad de especies. Se trata de espacios privilegiados en su diversidad biológica que sustentan amplias redes alimentarias. Las plantas más reconocidas de los humedales o zonas pantanosas son las totoras (*Scirpetum californiae*), los juncos (*Juncetum procerii*) y la cortadera (*Cyperus eragrostis*). Otra planta importante es la paja ratonera (*Anthoxanthum*

utriculatum), que crece en zonas bajas, e incluso en aguas salobres y que llega a alcanzar un metro de altura. De estas plantas, solo el junquillo y la cortadera son nativas, correspondiendo el resto a malezas introducidas que han ido invadiendo el ecosistema. Además, encontramos bosques de zonas pantanosas compuestos principalmente de temo (*Blepharocalyo*) y pitra (*Myrceugenietum exsuccae*), que es una asociación perenne (que no bota la hoja en invierno) con una altura máxima de 18 metros. En muchos sectores es posible encontrar renovales (juveniles) de estas especies.

Servicios ecosistémicos de los humedales

Recién en los últimos años la sociedad ha empezado a conocer y valorar la gran cantidad de usos y servicios ecosistémicos que los humedales tienen, entre los que se cuentan los siguientes:

- Capturan dióxido de carbono (CO₂).
- Otorgan oxígeno al medio y nutrientes al descomponerse el fango.
- Juntan aguas de inundación.
- Retienen sedimentos, reduciendo la contaminación en los cursos de agua.
- Dan refugio y alimentación a gran diversidad de especies animales herbívoras, omnívoras e insectívoras.

- Ofrecen refugio temporal para aves migratorias.
- Son un sustrato para la proliferación de insectos e invertebrados, que constituyen la base de la cadena alimenticia de otros animales.
- Permiten a las plantas vasculares acuáticas acumular nitrógeno y fósforo, por lo que son consideradas biofertilizantes.
- Generan fuentes de alimentación para el hombre (plantas, animales) y forraje para el ganado doméstico.

Totoras

Juncos

Cortaderas



Problemas ambientales: deforestación y erosión

La sección de la Cordillera de la Costa ubicada al sur de Concepción, a excepción las Áreas Silvestres Protegidas de la cordillera de Nahuelbuta, ha sufrido durante décadas una vertiginosa pérdida de superficie de bosque nativo, el que ha sido reemplazado por monocultivos de especies forestales exóticas, principalmente pino y eucaliptus. Esto ha afectado de forma grave la biodiversidad de plantas y animales, alterando las cuencas y generando un importante arrastre de sedimentos, los que afectan a cursos de agua como ríos y lagos. Por ejemplo, en el caso de la bahía de Concepción y Arauco, se ha estudiado la contaminación orgánica y química ocasionada por este tipo de sedimentos.

Esta situación también se refleja en la cuenca del lago Budi, donde los principales problemas ambientales están relacionados con el deterioro y la erosión de los suelos, provocados por prácticas agrícolas y forestales tales como la tala de bosque nativo (deforestación), la

explotación forestal y la expansión de tierras agrícolas, ganaderas y otras. El principal tipo de uso de suelo de esta cuenca implica la alternancia de tierras de cultivos con praderas (ganadería), en desmedro de las superficies cubiertas con bosque nativo, lo que ha generado un deterioro del suelo, erosión, sobreexplotación y pérdida de hábitat para las especies nativas terrestres.

Debido a la erosión de las tierras, las lluvias arrastran una gran cantidad de sedimentos, fertilizantes y otras sustancias hacia el lago, lo que, sumado a los aportes de las aguas servidas, deriva en un proceso de eutrofización (pérdida de oxígeno) y embancamiento de ciertos sectores del lago y los ríos, lo que amenaza los ecosistemas acuáticos de la cuenca del lago.

El lago Budi es uno de los Sitios Prioritarios para la Conservación de la Biodiversidad en Chile. Además, la caza está prohibida en sus alrededores. Sin embargo, se requiere seguir avanzando para mejorar la protección del territorio, a través de una comprensión interrelacionada de la cuenca y de sus distintos aspectos (tierra, lago, mar, ríos, humedales). Solo así será posible proteger estos importantes ecosistemas acuáticos.



Proyecto de producción de plantas para la restauración,

proyecto realizado por la CONAF, el Comité de Superación de Isla LLepe y la Municipalidad de Saavedra



DESCRIPCIÓN CUENCA DEL BUDI

Características generales

La cuenca del lago Budi tiene un área de 479 kilómetros cuadrados y se encuentra en la costa de la región de La Araucanía. Su límite norte es la cordillera de la Costa y por el sur se extiende hasta el cordón montañoso Catripulli. Abarca parte de las comunas de Puerto Saavedra y Teodoro Schmidt.

Esta cuenca está conformada por subcuencas, como los esteros Comúe, Bolleco, Maitenco, Allipén, Matalhue y Budi Chico, los que confluyen en el lago Budi. A su vez, el lago es drenado al mar a través del río Budi.

Su clima, del tipo templado oceánico, se caracteriza por una alta humedad relativa y precipitaciones que varían entre los entre 1.500 y 3.000 milímetros anuales, las que aumentan en las alturas a causa del relieve, que atrapa las lluvias y las hace caer. La variación térmica está regulada por la influencia del mar, por lo que las temperaturas son suaves y estables. Una de sus principales características son sus grandes superficies de humedales y ambientes acuáticos, como *mallines* y vegas, recubiertos de pajonales. Estos espacios protegidos generan una gran diversidad de tipos de hábitats, los que albergan una rica biodiversidad de fauna acuática.

Sin duda, una de las características más destacadas

del lago Budi es la gran diversidad de aves. Aquí encontramos cisnes de cuello negro, cormoranes, gualas, taguas, cuervos del pantano, becacas pintadas, cisnes coscoroba, sietecolores, trabajadores, perritos, treiles, pidenes, garzas, gaviotas y una gran variedad de patos, entre muchas otras. Se sostiene que en estas costas es posible encontrar al 30 por ciento del total de las aves registradas a nivel nacional. Estas características hacen que el lago Budi forme parte de los Sitios Prioritarios para la Conservación de la Biodiversidad en Chile.

Otro elemento fundamental de la cuenca del lago Budi es la presencia de la cultura mapuche, específicamente *lhafkenche* (gente del mar). Debido al alto porcentaje de población mapuche que vive aquí, el sector es parte del ADI-Budi, Área de Desarrollo Indígena. Alrededor del 80 por ciento de las personas que viven en la cuenca son habitantes rurales que se dedican principalmente a la agricultura y la ganadería.

Muchas de estas comunidades están trabajando en actividades relacionadas con el turismo, compartiendo su cultura, sus conocimientos y diversas manifestaciones tradicionales como artesanía, religiosidad, gastronomía y juegos, permitiendo al visitante la oportunidad única de descubrir este territorio desde el conocimiento y la comprensión de la sabiduría ancestral mapuche.



¿Cómo se formó este territorio?

La cordillera de la Costa en la Región de La Araucanía es significativamente más baja que hacia el norte, ya que en esta zona la depresión central (el valle central) se encuentra desplazada hacia el oeste, hasta llegar al mar. Este es el origen de la llamada "Planicie de Carahue", la que ha sido modelada por los movimientos tectónicos, además de la acción del mar (formando depósitos marinos) y de los ríos (formando depósitos fluviales).

El antiguo relieve montañoso costero (lo que fue la cordillera de la Costa), se ha ido suavizando por medio de la erosión

del viento y el mar, hasta convertirse en las suaves colinas que caracterizan este paisaje.

Otro elemento importante en su ecología y paisaje son las llanuras aluviales y fluvio marinas. Las llanuras aluviales son lugares bajos que se inundan de forma estacional, cuya composición y forma están determinadas por el transporte y el depósito de sedimentos de los ríos. Estas forman enormes superficies de vegas y humedales, asociadas a los esteros Temo, Comué, Bolleco, Maitenco, Allipén, Chelle, río Budi y sus tributarios.

La llanura fluvio-marina se ubica en la ribera sur del río Imperial, y corresponde a vegas con altos niveles de aguas subterráneas, donde los suelos son pesados, arcillosos y de mal drenaje. Se caracterizan por estar inundados de forma permanente. Podemos encontrarlas en los sectores de Puaucho y en la orilla del río Carilón. Las aguas de estas vegas tienen origen marino y del lago Budi. El proceso de acumulación de material sólido en estas vegas ha hecho que el nivel de los ríos y la superficie de suelos inundados aumenten año tras año, especialmente en invierno.

La forma del litoral de este sector corresponde a distintos tipos de dunas (paralelas, bordadas, depresiones húmedas y transversales), las que se formaron a partir del arrastre de arena de playa y la presencia de fuertes vientos. La zona intermareal, que se puede observar por toda la línea litoral, a veces cortada por enormes acantilados que caen al mar, corresponde a arenas de color negro de origen andesítico y basáltico. Por último, se puede observar el banco litoral frente a la ciudad de Puerto Saavedra (la barra, hoy forestada con pinos). Su

origen se debe a la llegada de sedimentos desde los ríos Imperial y Moncul. Este sector de estuario es de gran importancia para la pesca y el cultivo de algas.

Luego del terremoto y maremoto de 1960, varias islas salieron a la superficie del lago Budi, ya que, al hundirse el fondo del lago, emergieron rocas superficiales. El hecho de que se hayan inundado terrenos en sectores que no se encuentran en la orilla del lago indicaría que este proceso de hundimiento sigue en curso.

¿Cómo se formó el Lago Budi?

Existen varias teorías, entre las cuales hay dos predominantes. Una sostiene que el lago se habría formado por el hundimiento de la costa, lo que produjo una gran bahía, la que con el tiempo se separó del mar¹.

La otra sostiene que el lago tiene un "origen tectónico de captura de cuenca", es decir, que un gran terremoto levantó un escalón en la falla de Puerto Saavedra, dejando encerradas las aguas del mar mientras el litoral retrocedía durante el último período glacial².



Playa Puaucho
vista aérea
Hito 8

1 Juan Bruggen. Texto de Geología. Imp. El Globo, Santiago, Chile. 1929.

2 J. Beltrán Et al. Geografía del litoral entre Boca Budi y Lobería. Santiago:



HITO 5

WAPI AZKINTUWE
Mirador isla Huapi

Atractivo	Mirador sobre el Lago Budi
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°19'3.21"O 38°53'27.06"S
Distancia acumulada	25,2 km

Para proseguir deberás avanzar aproximadamente tres kilómetros por el camino, sin desviarte, hasta el primer cruce, atravesado por una vía en ambas direcciones. En ese punto, sigue el camino de la izquierda. Avanza 800 metros y llegarás a un cementerio. Unos metros más adelante tendrás una espectacular vista lacustre, desde donde podrás apreciar las puntas y brazos del lago, que forman una ribera esquiva que aparece y desaparece. La cuenca del Budi estará a tus pies.

A continuación del cementerio, una larga bajada te llevará directo al **Hito 5, Mirador isla Huapi**. En este lugar hay un amplio mirador desde el cual podrás contemplar una magnífica panorámica sobre el lago, la isla del Pilar y, al fondo, la isla Nahuelhuapi. También encontrarás un embarcadero para el transbordador y una pequeña caseta usada por la gente para resguardarse del clima. El embarcadero está rodeado de juncos que acogen abundante vida silvestre y enmarcan una amplia vista sobre el lago.



Mapuche
navegando en
Wampo alrededor
de 1940

**LA NAVEGACIÓN
MAPUCHE Y EL WAMPO**

Para el pueblo mapuche, las aguas, además de ser lugares sagrados, son espacios comunicantes que sirven al transporte de ideas, personas y mercancías a través de diversos territorios. Registros históricos, arqueológicos y etnográficos cuentan que el pueblo mapuche fue un pueblo navegante que surcó ríos, lagos y el mar en sus embarcaciones, los *wampos*. Antiguamente, estas embarcaciones de madera de olivillo o laurel ahuecado y quemado tenían entre ocho y nueve metros de largo, cabiendo en ellos una familia completa, además de mercancías. Algunas se guiaban con varios pares de remos y, en zonas de poca profundidad, con pértigas o grandes varas que se apoyaban en el fondo de lagos, ríos y lagunas.



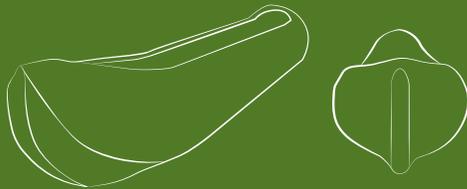
Los *wampos* se usaban para el intercambio, el transporte y la pesca. El antiguo uso de estas embarcaciones en el río Imperial y en el lago Budi se encuentra muy documentado. Con la ocupación de La Araucanía, el uso de *wampos* cayó en desuso, así como su construcción, pasando el transporte lacustre y fluvial a ser controlado por barcos a vapor. El terremoto de 1960 terminó de destruir los últimos *wampos* que

quedaban en uso. Sin embargo, actualmente un grupo de comunidades está trabajando en la recuperación de los conocimientos asociados a la construcción y el uso de los *wampos*, generando, desde el año 2012, una competencia de *wampos* en el lago Budi durante la temporada de verano, la que es abierta a los visitantes. Algunos lugares turísticos también ofrecen a sus visitantes paseos en *wampo*.



Competencia con *wampos* en lago Budi.

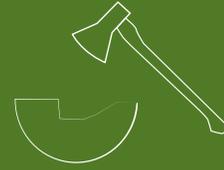
Fotografía de ©araucania.cl



Fabricación del *wampo*



Se corta un tronco en dos mitades



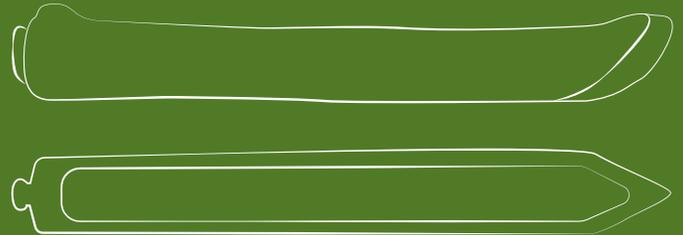
Luego se ahueca una mitad del tronco mediante cortes transversales



Finalmente se van adelgazando las paredes

Vista lateral y superior

Los *wampos* poseen proa aguda y popa recta



HITO 6

MAYAY WECHUÑTU
Punta Mayai

Atractivo	Playa de arena en el lago
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°17'16.98"O 38°53'53.77"S
Distancia acumulada	30 km

Luego deberás avanzar por el camino, sin desviarte, por 2,9 kilómetros hasta llegar a la primera bifurcación. Ahí deberás optar por el camino de la izquierda. 130 metros más adelante habrá otra bifurcación, pero esta vez deberás seguir el camino de la derecha. Avanza otros 1,2 kilómetros y encontrarás una nueva bifurcación. Sigue el camino de la izquierda. Avanza otros 1,3 kilómetros hasta la siguiente bifurcación y continúa nuevamente por el camino de la izquierda. Ya estarás muy cerca. Luego de varias curvas y de una gran bajada, llegarás directamente a la playa.

Estarás en el **Hito 6, Punta Mayai**. Esta es una de las pocas playas de arena que dan al lago. En un día despejado podrás observar las intrincadas formas del lago en todas direcciones, la isla del Pilar y, al fondo, la isla Nahuelhuapi. Aprovecha de mojar tus pies en el lago y disfruta la brisa del mar, que llega atenuada a esta playa. En este lugar, el paisaje grafica la relación del pueblo mapuche con el agua y la tierra.



Punta Mayai
Hito 6



HITO 7

WAPI WIGKUL
Terraplén isla Huapi

Atractivo	Terraplén, humedales, aves acuáticas e insectos
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°19'49.23"O 38°54'12.88"S
Distancia acumulada	34,4 km

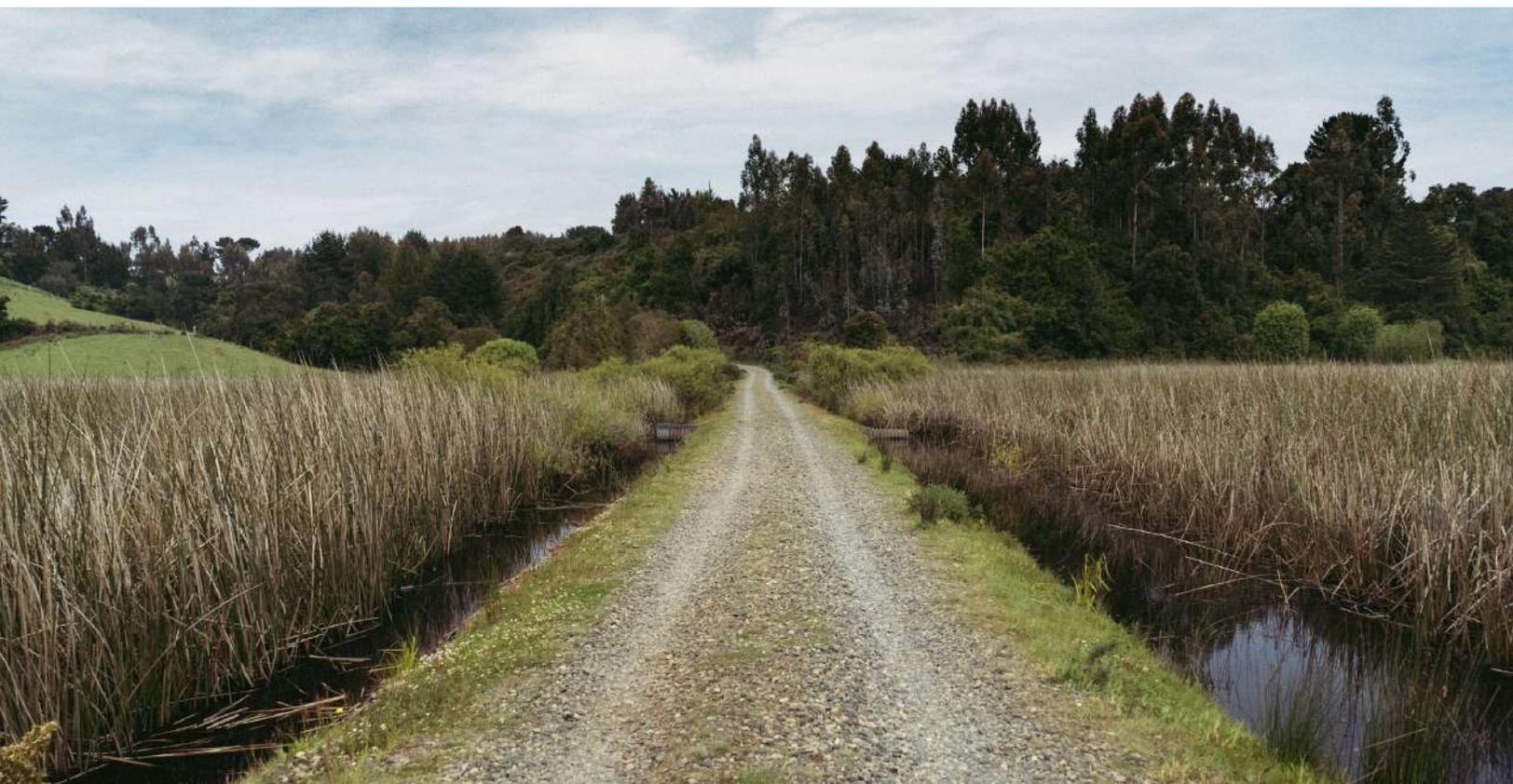
Para continuar con el circuito, deberás deshacer el camino andado durante 3,5 kilómetros, es decir, volver y pasar la primera bifurcación. Continúa por donde venías hasta el siguiente cruce, sigue por el mismo camino y, en la tercera bifurcación, en lugar de seguir por donde venías, deberás doblar a la izquierda, por la Ruta S-410.

Por este camino avanzarás 300 metros hasta una nueva bifurcación. Sigue el camino de la derecha. En menos de 500 metros llegarás al **Hito 7, Terraplén isla Huapi**. Este es un camino que cruza el humedal por un terraplén de tierra y ripio. Busca un lugar para estacionar y tómate el tiempo para recorrerlo a pie.

El terraplén cruza un angosto brazo del lago Budi, que es el que convierte a la isla Huapi en isla, dejándola completamente rodeada de agua o de humedales. Aquí podrás conocer cómo se ve un humedal por dentro. Estarás al borde de una muralla de juncos que se extienden por aproximadamente cuatro kilómetros de largo por 200 metros de ancho, abarcando alrededor de 100 hectáreas de superficie. Si haces silencio y escuchas la naturaleza durante un momento, sentirás un coro de aves acompañado de una orquesta de insectos y ranas. Son los habitantes del humedal que estás cruzando. Debido a la altura y la densidad de los juncos, no tendrás una panorámica muy amplia, pero sí una buena aproximación a los detalles del humedal. Fíjate en el agua y podrás encontrar grandes renacuajos negros que nadan escondiéndose en las orillas. Observa las libélulas que vuelan intrépidas entre los juncos y detente a mirar las aves que se paran en los finos y flexibles juncos que se balancean con el peso de las pequeñas aves.

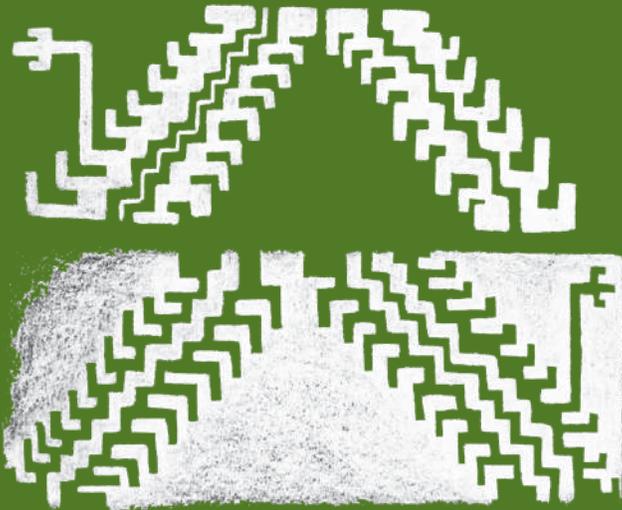


Terraplén isla
Huapi
Hito 7



EL MITO DE ORIGEN: **TREN TREN Y KAI KAI VILÚ**

Mito del origen del mundo
con las serpientes
Tren Tren y Kai Kai
plasmado en tejido mapuche



Desde tiempos antiguos, el pueblo mapuche ha transmitido de generación en generación el antiguo mito de formación de la Tierra tal como la conocemos hoy. Se trata del mito de *Tren Tren* y *Kai Kai Vilú*, dos serpientes (*vilú*) enormes. Una regía las aguas, *Kai Kai*, y la otra regía la tierra, *Tren Tren*. Un día, *Kai Kai* se enojó e hizo subir las aguas con mucha fuerza, inundando la tierra. Para no ahogarse, los mapuche subieron a los cerros más altos, los cerros *Tren Tren*, donde esta serpiente los protegió. Mientras *Kai Kai* hacía subir las aguas, *Tren Tren* hacía subir los cerros, resguardando a los animales y las personas, hasta casi llegar al sol. Los mapuche empezaron a quemarse con el calor del

sol y fue entonces cuando celebraron su primer *nguillatún* (ceremonia religiosa mapuche), logrando aplacar la furia de *Kai Kai* y restablecer el equilibrio natural. Se cuenta que, de las personas que sobrevivieron, proviene el pueblo mapuche, y que las personas que no alcanzaron a huir a los cerros se convirtieron en peces y otros habitantes del mar. En todos los territorios hay cerros *Tren Tren*, los que, en conjunto con las aguas, ríos, lagos o mar (*Kai Kai*), resguardan el equilibrio cósmico y natural, siendo recordados por las comunidades en sus ceremonias.

AVES DEL BUDI

El lago Budi y sus humedales se caracterizan por su gran abundancia de aves. Se han identificado alrededor de 132 especies, lo que corresponde a más del 30 por ciento del total nacional. Sin duda, esta alta biodiversidad está estrechamente relacionada con las características ecológicas del Budi, que cuenta con lago, humedales, aguas saladas y dulces, praderas, cercanía al mar, etc.

Dentro de estas especies destacan algunas que presentan problemas de conservación, como la fardela blanca, el guanay, el cisne de cuello negro, la becassina pintada y la torcaza.

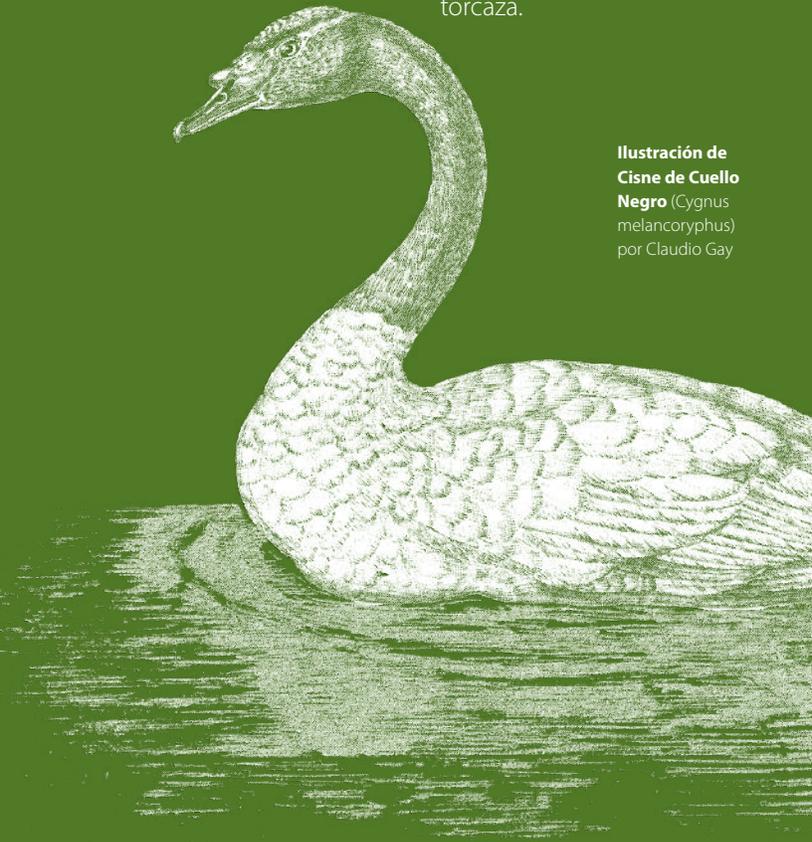
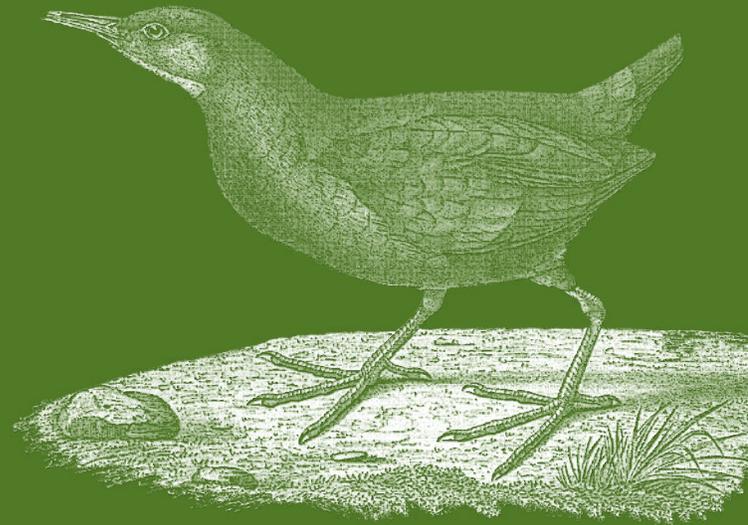


Ilustración de Cisne de Cuello Negro (*Cygnus melancoryphus*) por Claudio Gay



**Ilustración de
Pidén** (*Pardirallus
sanguinolentus*)
por Claudio Gay.



Entre las más comunes se encuentran el pidén, que vive en bandadas de hasta 300 individuos y la gaviota cahuil, que vive en grupos de más de 70 individuos. Otras especies importantes son el pato yeco, la garza blanca, la tagua chica y el pato cuchara. Para el pueblo mapuche, las aves, así como todos los elementos de la naturaleza, forman parte de todo lo que está vivo (*Itrofill Mongüen*) en el universo. La cultura mapuche los conoce, a veces se alimenta de ellos, pero sobre todo interpreta su comportamiento, sus apariciones, el sentido de su



**Avistamiento de
aves en lago Budi**



143-169 cm

Garza Blanca · *Ardea alba*

EC: PREOCUPACIÓN MENOR



84 cm

Tagua Chica · *Fulica leucoptera*

EC: PREOCUPACIÓN MENOR



76 cm

Pato Cuchara · *Spatula clypeata*

EC: PREOCUPACIÓN MENOR



78 cm

Guanay · *Leucocarbo bougainvillii*

NT: CASI AMENAZADO



110-117 cm

Fardela Blanca · *Ardenna creatopus*

EC: VULNERABLE

vuelo y el canto como señas entregadas por el universo, que transmiten mensajes importantes al que sabe escuchar.

Una persona importante en este territorio es don Lorenzo Aillapan, el "Hombre Pájaro" (*Üñümche*), quien, a través de su poesía e imitación, narra mágicamente en *mapudungun* y español la historia y vida de los pájaros, así como su cultura.

La enorme variedad de aves hace que este sea un lugar reconocido a nivel internacional por su biodiversidad. La cuenca del río Imperial y el lago Budi han sido definidos como IBAs, es decir, *Important Birds Areas* (Áreas importantes para la conservación de aves) por la BirdLife International, organización dedicada al estudio y la protección de las aves y sus hábitats.

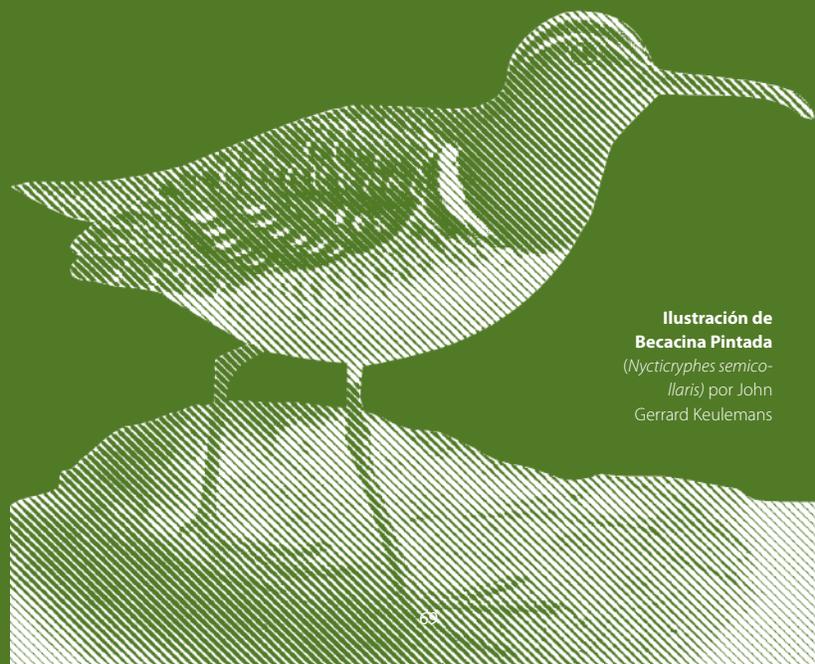


Ilustración de Becacina Pintada (*Nycticryphes semicollaris*) por John Gerrard Keulemans



HITO 8

PU WAWTXO KUYÜMENTU Playa Puaucho

Atractivo	Playa de arena fina y suaves dunas.
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°20'11.59"O 38°57'4.48"S
Distancia acumulada	41,6 km

Una vez que hayas cruzado el terraplén de isla Huapi y conocido a sus habitantes, deberás avanzar 800 metros. Justo después de una pequeña escuela rural te encontrarás nuevamente con la Ruta S-402. Estarás en el sector de Piedra Alta. En ese cruce podrás admirar una *ruka* al estilo de los antiguos mapuche, justo al otro lado del camino. Dobla a la izquierda para continuar hacia el hito siguiente, Playa Puaucho, ubicada a 6,5 kilómetros de ese cruce. Este tramo de la Ruta Patrimonial te llevará por un camino serpenteante que cuenta con pronunciadas curvas en ángulo recto,

por lo que debes conducir con cuidado y atento a la velocidad. Este camino se acerca lentamente a la costa hasta llegar a un sector de arenales que, en su inicio, tiene un camino hacia la derecha que te llevará a un sector de improvisadas instalaciones que usa la gente del Budi en verano. Justo detrás de este sector está el **Hito 8, Playa Puaucho**.

Lo primero que encontrarás será una serie de ramadas y luego verás unas pequeñas dunas de arena detrás la playa. Con sus finas arenas grises, Puaucho mira directamente al Pacífico, recibiendo el oleaje y el viento sin atenuantes. Este es un buen lugar para un día de playa, hacer castillos de arena y juntar piedras de colores, pero deberás ser muy cuidadoso con el mar. No te metas donde pueda arrastrarte y nunca dejes a los niños jugar solos en el agua. Si decides venir por un rato de playa, sé precavido y trae sombrillas, ya que no encontrarás ninguna sombra en el lugar. El océano Pacífico no siempre hace honor a su nombre. Muchos barcos han naufragado



Playa Puaucho
Hito 8



en estas aguas. Uno de los casos más famosos fue el del bergantín chileno Joven Daniel, que había zarpado de Valdivia y naufragó en la playa Puaucho en 1849. Se dice que las comunidades mapuche recuperaron numerosas mercancías, pero también que hubo mujeres sobrevivientes. Según cuenta la historia, fueron llevadas a vivir con los *logkos* de Boroa. Cuando las fueron a rescatar para llevarlas de vuelta a sus casas, ellas no se quisieron ir y prefirieron quedarse a vivir con los mapuche.

Otra nave que encalló en la playa Puaucho fue el Flamstead, un buque a vapor de bandera inglesa perteneciente a la compañía Lamport & Holt. La historia dice que, en 1893, su capitán, borracho y sin brújula, decidió navegar a todo vapor para capear una tormenta. Si iba rumbo a la costa, encallaría; si navegaba hacia mar abierto, se salvaría.



Nafragio del "Joven Daniel"
 Autor: Raymond Monvoisin (pintor francés). 1859
 Óleo sobre tela

Resulta que se dirigió directamente hacia la playa, quedando firmemente encallado en la arena. Las comunidades del sector costero se beneficiaron con la gran cantidad de sacos de harina que quedaron a disposición de quien se arriesgara a sacarlos.

Durante la marea baja, podrás ver los últimos hierros del barco, que asoman en la playa que fue su tumba. El lugar exacto del naufragio se ubica 2,5 kilómetros al sur de la llegada a la playa Puaucho (hacia la izquierda si estás mirando al mar).

En este mismo sector costero se encuentra el Espacio Costero Marino de Pueblos Originarios, que consiste en un área costera entre el Budi y el Toltén, que considera cinco millas mar adentro desde la orilla, cuya administración fue entregada por el Estado de Chile en 2015 a la Asociación de Comunidades *Lhafkenche Mapu Newen*, compuesta por 18 comunidades mapuche. El objetivo es mantener y resguardar el uso tradicional de la costa y sus recursos, considerando fines religiosos, ceremoniales, recreativos y turísticos, así como actividades de pesca y recolección de subsistencia (para autoconsumo y venta de excedentes). La superficie total de este espacio costero alcanza las 26.369 hectáreas.

Una buena forma de recorrer la costa y sus alrededores es seguir por el segundo tramo complementario del Budi en bicicleta, que te lleva primero por la playa y luego por caminos interiores hasta el sector de Peleco, conocido por la tradicional pesca de orilla y por su extensa playa.

HITO 9

LLAQE PÜLLI
Llaquepulli

Atractivo	Comunidad mapuche, cultura y tradiciones ancestrales
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°17'14.49"O 38°56'22.54"S
Distancia acumulada	54,1 km

Para continuar el circuito, deberás regresar por el camino de arena hasta la Ruta S-402, por la que venías, y doblar a la derecha para seguir rumbo al **Hito 9, Llaquepulli**. Si avanzas 800 metros por el camino, tendrás a tu izquierda el brazo del lago que llega más al sur y más cerca del mar, extinguiéndose a menos de 500 metros del borde costero. Pasando este brazo empezará una subida y, de a poco, te irás separando del lago para darle la vuelta por el lado sur.



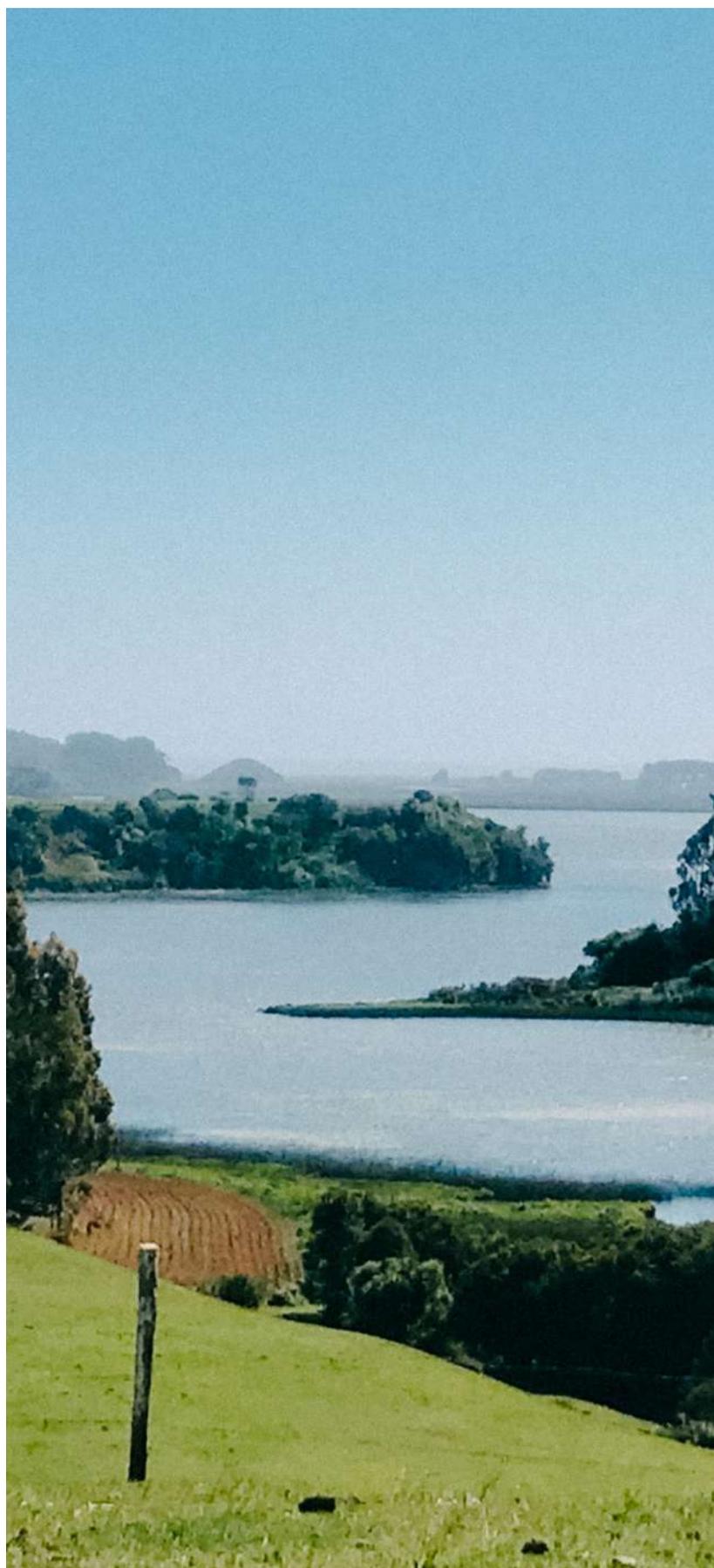
Seguirás 7,4 kilómetros por la Ruta S-402, un camino que te lleva por el corazón de las comunidades mapuche y campesinas, atravesando el sector de Malalhue. Este tramo avanza entre campos cultivados, por tanto, podrás ver siembras de papas, porotos, arvejas, habas y hortalizas. Si tienes suerte, puedes encontrar campesinos trabajando con bueyes, los que, con su enorme fuerza y mansedumbre, prestan una ayuda indispensable para el trabajo tradicional del campo.

Un kilómetro antes del final de la ruta S-402 (6,4 kilómetros después del cruce para entrar a Puaucho) se encuentra el inicio de la Ruta Vehicular Complementaria Peleco, la que te acercará a la costa en el sector del mismo nombre. Esta playa se destaca por la tradicional pesca de orilla, la que se realiza calando las redes desde la playa. También es un lugar reconocido a nivel nacional para la pesca deportiva, donde además puedes probar excelentes productos marinos, como el lenguado y la corvina.

Retornando al circuito original, una vez recorridos 7,4 kilómetros por la ruta S-402, llegarás a un cruce, en el que termina este



Llaquepulli
Hito 9



camino. Deberás seguir por la ruta S-744, doblando a la izquierda. Este es un tramo recto de 1,5 kilómetros, luego del cual encontrarás un cruce con la ruta S-702, la que debes tomar hacia la izquierda, en dirección al Hito 9, Llaguepulli. El nombre de la comunidad Llaguepulli se puede traducir como “espíritu del llague”, una planta conocida en español como “hierba negra” o tomatillo (*Solanum nigrum*), de un alto valor curativo, utilizada para el resfrío y la amigdalitis, así como para las afecciones y alergias cutáneas, además de actuar como antifebril.



Llaguepulli
Hito 9



SABORES DEL BUDI

Las playas del Budi han provocado naufragios, pero también traen buena parte de los alimentos que comían los antiguos mapuche y que puedes degustar hasta hoy. La gastronomía del Budi se caracteriza por sus productos frescos y de primera calidad, entre ellos, los que se extraen del mar. Mariscos como el chorito, el loco o el piure forman parte de los platos tradicionales de la zona, y es difícil encontrarlos más frescos que aquí. También se consumen algas como el cochayuyo (*kollof*) y el luche, deliciosas en guisos o como acompañamiento en el pebre.

Además de los productos del mar, puedes encontrar gran cantidad de mercaderías agrícolas y de huerta; las papas, arvejas, habas, maíces, hortalizas y ajíes son productos que destacan en los campos del Budi.



Kachilla
Trigo



Awar
Haba



Kollof
Cochayuyo

Si vienes a comienzos del verano y quieres probar algo dulce, en los alrededores del Budi podrás recolectar chupones, los frutos de la planta del chupón, con la que se teje la *pilwa*. Están llenos de semillas, pero tienen un jugo dulce y sabroso que pareciera concentrar el sabor de todo el bosque. Entre las preparaciones mapuche más frecuentes

se encuentran el *milloquín*, bolitas de arvejas deliciosamente condimentadas, el *pishko*, una sopa de cereales y verduras, y el *catuto*, una especie de pan hecho de trigo previamente cocido. Todas las preparaciones mapuche se caracterizan por sus ingredientes naturales, ya que uno de los elementos más importantes de su gastronomía es cuidar la salud de los comensales.



Chünü-chün
Cesta para estilar cereales



Metawe
Jarro



Rali y Rüfüwe
Plato y cucharón



Challa
Olla



Külko
Canasto

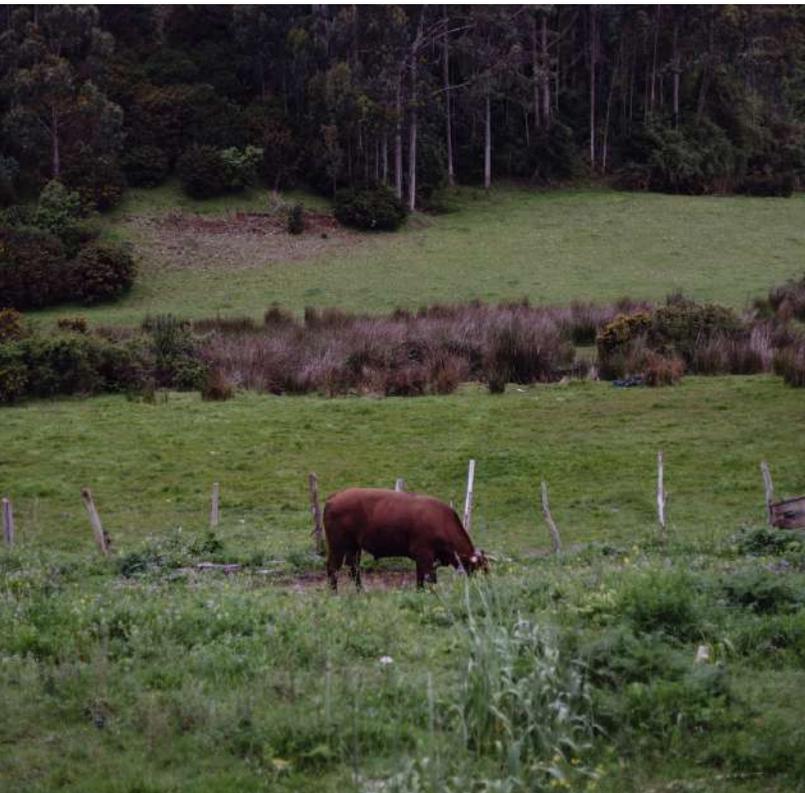


Tranatripiwe
Mortero



**Mujer mapuche
moliendo granos
en mortero de
piedra.**

Fotografía de Martín
Thomas. Archivo
Fotográfico MCHAP



Avistamiento
de animales en
la Península de
Llaguepulli
Hito 9

El sector de Llaguepulli constituye una península que, por mucho tiempo, se mantuvo aislada debido a la falta de caminos, y el poco contacto con las ciudades, lo que se tradujo en que este sector mantuviera su forma de vida y tradiciones ancestrales por mucho más tiempo que otros de similar origen. Un claro ejemplo de ello es que en Llaguepulli aún se mantiene vivo el *mapudungun*, siendo en muchas casas el primer idioma.

A medida que avanzas por la zona en que habitan estas comunidades podrás constatar que la cultura mapuche está viva y abarca todos los espacios de la existencia. Verás *rukas*, huertas, fogones, caballos, banderas y un sinnúmero de expresiones, materiales e inmateriales, de la cultura mapuche, que coexiste con el resto de la sociedad chilena.



En Llaguepulli podrás ver numerosas *rukas*, la vivienda tradicional mapuche. Fabricada con pilares de madera y diversos vegetales, las *rukas* permiten protegerse del frío, el agua y el viento, así como del sol y el calor.

LOS MAPUCHE ANTES DE LOS ESPAÑOLES

Cuando las tropas españolas llegan al sur de Chile, encuentran a la cultura mapuche en todo su esplendor. Más de un millón de mapuche viven en el *wallmapu* (todo el territorio mapuche), principalmente cerca de los ríos y los lagos. Las aguas son los canales de comunicación y, mediante las canoas o *wampos*, el pueblo mapuche recorre su territorio, intercambiando mercaderías y relaciones sociales. Las familias extensas viven en grupos de varias *rukas* o casas, en las que manda una autoridad, el *logko*. Las familias trabajan la tierra, sembrando maíz y quínoa, además de porotos, arvejas, papas y zapallos, entre otros productos. Además, y sobre todo en la zona *lhafkenche*, se pesca y se recolectan mariscos, se cazan aves y animales, se cría ganado (guanancos o *chiliveques* y gallinas), se trabaja la lana y se produce cerámica con fines utilitarios o ceremoniales. En resumen, los conquistadores encuentran una cultura compleja, con prácticas económicas variadas y muy bien adaptadas a su entorno.



Cabe recordar que, cuando los chilenos entran al *wallmapu* (hacia 1880), el pueblo mapuche lleva cerca de tres siglos de resistencia a la conquista española, con períodos de guerra y paz, pero siempre con una gran influencia a través de la frontera. Así, la caracterización tradicional del pueblo mapuche se verá muy influenciada por la relación con españoles y chilenos. Esto se visualiza en temas prácticos, como la adopción de la ganadería, la platería o de ciertos cultivos, así como también en temas relacionados con la estructura social, hecho que será recalcado y cuestionado por historiadores mapuche contemporáneos. Durante la colonia, el pueblo mapuche mantiene una estructura social compleja. La base de la cultura es la familia ampliada, poligámica y patriarcal. Los descendientes varones del *logko* viven agrupados con sus familias. Los hombres, especialmente los ricos, pueden tener varias mujeres, y son los varones los que detentan el poder

sobre su grupo ampliado o *lof*. Un elemento importante es que el pueblo mapuche se mantiene sin un poder centralizado (tipo Estado o realeza). Los *logkos* de cada *lof* solo ejercen control sobre su territorio. No obstante, mediante una serie de reglas fijadas por la tradición, conocidas como el *ad mapu*, los diferentes *lof* se relacionan en distintos aspectos (intercambio de mercaderías, de mujeres, paso por los territorios, etc.). Las alianzas entre territorios se hacen solo cuando la necesidad es apremiante, por ejemplo, en tiempos de guerra, cuando se elige un guerrero experimentado o *toki* que guiará a las tropas. La ceremonia más importante que realiza el pueblo mapuche es el *nguillatún*. La intención del *nguillatún* es agradecer por lo que se ha obtenido y pedir bonanza para la nueva temporada, buenas cosechas, clima benigno,



Jefe mapuche Logko, acompañado de sus guerreros, Kona. Fotografía de Christian Enrique Valk 1890

En: "Mapuche. Fotografías Siglos XIX y XX. Construcción de un Imaginario". Margarita Alvarado, Pedro Mege, Christian Báez Editorial Pehuén 2001



Instrumentos musicales: los sonidos de la tierra



Trompe



Kultrún



Pifüllka / Pifilca



Ngolkiñ-Nolkiñ-Ñol-
Kiñ-Lolki
Trutruka



Kadkawilla



Tranatripiwe
Mortero

salud y bienestar para la comunidad. Pero la cosmovisión mapuche considera además a quienes no pertenecen a su cultura, por lo que es habitual que se pida para el resto del país y del mundo.

El *nguillatún* puede ser realizado por una sola comunidad o por varias de ellas. La ceremonia se realiza en el *nguillatuhue* (lugar de *nguillatún*), donde los participantes se reúnen durante al menos dos días, en los cuales se ruega a *chao nguenechén* ("las divinidades"), se baila y se toca música.

El *nguillatún* también es una instancia social donde se aprovecha de compartir, conversar y reforzar los lazos de la comunidad. Se

cocina en abundancia y la comida se reparte entre familias como señal de reconocimiento.

Otra de las ceremonias importantes del pueblo mapuche es el *wetripantu* ("nueva salida del sol"), que corresponde a la celebración del solsticio de invierno (el día más corto del año) y que equivale a la celebración de año nuevo, siendo una instancia de renovación. La ceremonia es realizada cuando los ciclos de la naturaleza vuelven a comenzar, empiezan a brotar los árboles y los días se hacen más largos. Dado que el *wetripantu* se celebra cerca del día de San Juan, se ha asociado a este, y hay quien llama el San Juan a la celebración de *wetripantu*.

Identidad *lhafkenche*

El pueblo mapuche ("gente de la tierra") identifica cuatro grandes identidades territoriales, aunque al interior de ellas cada territorio tiene su nombre y su propia identidad. Estas son: *pehuenche*, gente del *pehuén* ("araucaria"), en el Oeste; *lhafkenche*, "gente del mar", en el Este; *pikunche*, "gente del Norte"; y *huilliche*, "gente del Sur".

La cuenca del lago Budi es, sin duda, uno de los referentes más importantes de la identidad *lhafkenche*, la que se encuentra íntimamente vinculada al mar, los ríos y los lagos, con una economía estrechamente relacionada con los recursos marinos (peces, mariscos, algas, etc.), así como a la producción agrícola y forestal. Dentro del rubro agrícola, destaca la

producción de trigo y papa, además de avena, así como el cultivo de hortalizas en las huertas para consumo familiar.

Para el pueblo mapuche los elementos de la naturaleza, como el mar, los lagos, los ríos, los bosques, los cerros y los volcanes, son espacios sagrados, ya que se encuentran protegidos por su *Ngen*, o "dueño y protector".

En el territorio *lhafkenche* se reconoce al *Ngen-ko* ("dueño de las aguas"), al *Ngen-Trayen* ("dueño de las vertientes") y al *Ngen-Lhafkquen* ("dueño de los lagos o mares"). Estos seres son venerados y recordados a través de rogativas. En el caso del lago Budi, se habla del *Ngen-Budi*, a quien el pueblo mapuche pide permiso, por medio de rogativas, para entrar en sus aguas y sacar algunos de sus elementos.



Nguillatún
lhafkenche



En Llaguepulli, a poco andar del cruce, encontrarás una organización de emprendedores turísticos. Tienen una ruka de grandes dimensiones y, si pides permiso, puedes entrar a conocerla. Esta comunidad está muy organizada y presta diversos servicios turísticos a los visitantes: podrás alojarte en una *ruka*, comer y preparar comida tradicional mapuche, hacer caminatas y paseos y, sobre todo, conocer la cultura mapuche y su forma de ver el mundo, así como su habilidad para convivir armónicamente con la naturaleza y los diversos espíritus y energías que habitan en ella. Para ello se ofrecen charlas sobre cosmovisión y cultura mapuche, visitas a huertos medicinales, talleres de actividades tradicionales, paseos por el lago y muchas otras actividades que te acercarán a la fascinante cultura local.

Al recorrer el sector deberás ser muy cuidadoso, ya que la comunidad está compuesta por pequeños predios individuales, por lo que podrás pasear y recorrer los caminos libremente, pero para ingresar a cualquier propiedad deberás pedir permiso, al igual que para sacar fotografías o grabar videos.

Si bien te recomendamos contactar a los miembros de la comunidad local para conocer más de cerca la cultura mapuche, una vuelta también justifica la visita.



Detalle de
enseres
domésticos
en *ruka*

LAS RUKAS TRADICIONALES

Las *rukas* son las casas tradicionales del pueblo mapuche y representan su cosmovisión. Hechas de materiales naturales, principalmente paja y ñocha, su construcción implica una ceremonia del *lof* ("familia ampliada") guiada por el *logko*, quien distribuye las tareas: cavar los hoyos para los pilares, preparar atados de paja y cocinar, entre otras. El trabajo puede durar más de dos semanas y termina con una ceremonia cuyo objetivo es pedir permiso al lugar y desear bienestar a los nuevos habitantes.

Ruka
en 1930



Los materiales de la *ruka* dependen de los territorios mapuche, de sus condiciones climáticas (lluvias, vientos, nieve, etc.) y de las tradiciones de cada espacio geográfico. En general, la *ruka lhafkenche* se caracteriza por postes centrales de madera (temo, pitra, luma, canelo) que sostienen las vigas del techo. Los palos y la paja se amarran con *voqui* (enredaderas), mientras que la cubierta es de paja y de ñocha, resistentes a los vientos. Para cubrir se usa la *küna* o cortadera, una fibra vegetal de bordes afilados que la hace impermeable. El lugar donde son construidas y la disposición no son azarosas. La puerta debe estar orientada hacia la salida del sol, ya que desde allí vienen las buenas energías. Las *rukas* antiguas no tenían ventanas, pero sí salidas de humo en la parte superior.

En el centro se encuentra el fogón, un espacio importante en que se preparan alimentos y en torno al cual se reúne la familia. Es aquí donde los mayores transmiten su *kimún* (saber) a las nuevas generaciones, así como la historia de su pueblo, sus cantos, la vida.

Recuperación de las *rukas*

Al igual que ocurrió con otros tantos elementos de la cultura mapuche, las técnicas de construcción de *rukas* se fueron perdiendo. En los sectores rurales, la mayoría de las antiguas *rukas* fueron reemplazadas por casas de madera y zinc, entregadas por el Estado.

Sin embargo, hoy resurgen las *rukas* y todos los procedimientos implicados en su construcción. Si bien muchas veces no ocupan el rol antiguo de casa habitación, siguen siendo espacios de encuentro, reunión y



Esquema de
ruka kawesqar



Machi mapuche tocando su kultrún. Fotografía de Martín Thomas. Archivo Fotográfico MCHAP.

transmisión de la cultura. Sin duda, el desarrollo del turismo mapuche ha sido un importante elemento en su puesta en valor. Hoy existen emprendimientos mapuche que ponen *rukas* a disposición de los visitantes que quieran conocer y vivir la cultura mapuche.

Partes de la *ruka*

Elaborado por Daniel Cruchet C.



1. *Chawyu*: sostiene extremos de la cumbre
2. *Zegkü* diagonales
3. *Kazil ruka*: viga diagonal
4. *Kuykuy zewü*: travesaño
5. *Orkon*: sostiene el centro de la cumbre

6. *Püpüzüll mamüll*: viga superior o cumbre
7. *Zeñchu ruka*: solera superior
8. *Añiañill*: poste
9. *Txipawe fitxun*: aberturas superiores por las cuales se escapa el humo



KULTRÚN Y COSMOVISIÓN

El *kultrún* es un instrumento o tambor ceremonial mapuche. Las machis utilizan *kultrunes* pintados en las ceremonias, los que pueden ser delineados de varias formas, aunque siempre con la tradicional partición en cuatro. Esta división representa la cosmovisión mapuche, las cuatro identidades territoriales, los cuatro puntos cardinales, las cuatro estrellas, y también a la machi, cuya voz y espíritu se encuentran en su interior. El *kultrún* también tiene una división al centro. En la parte superior está representado el *wenu mapu* ("tierra del cielo"), donde habitan los antepasados y los espíritus del bien. La parte central representa el *nag mapu* o

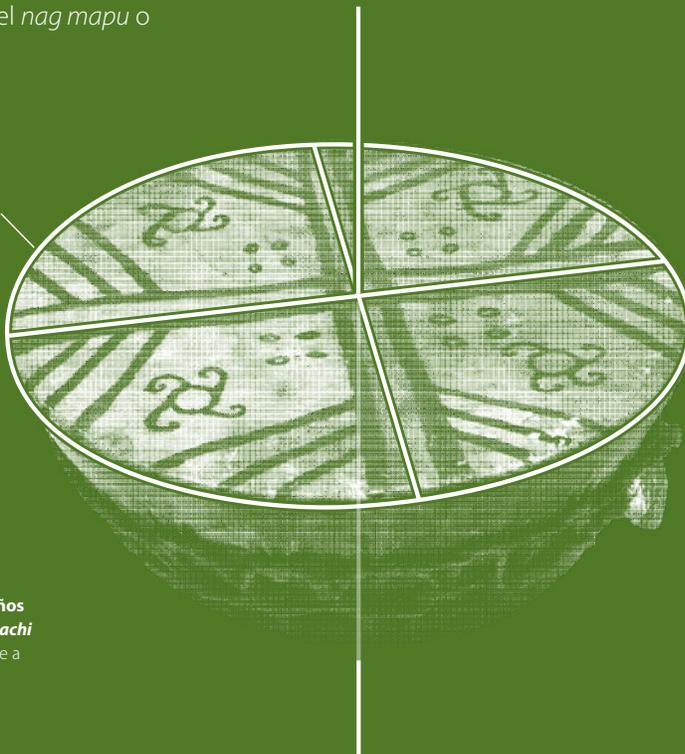
püllü mapu ("tierra firme"), lugar donde vive el pueblo mapuche, la tierra. Y la parte inferior representa el *miñche mapu* ("debajo de la tierra"), el lugar donde habitan las fuerzas del mal.

La forma de los trazos y las figuras varía en función de los territorios y las machis, quienes ven en sus sueños la forma en que deben pintar su *kultrún* y los colores a utilizar (por lo general rojo, azul y blanco).

Dicen que antiguamente la vasija del *kultrún* se hacía de *foye* (canelo), pero que, con el tiempo, empezó a usarse el *triwe* (laurel nativo), dentro del cual se introducen distintos elementos dependiendo del territorio.

Wenu Mapu
(tierra del cielo)

Nag Mapu
(tierra firme)

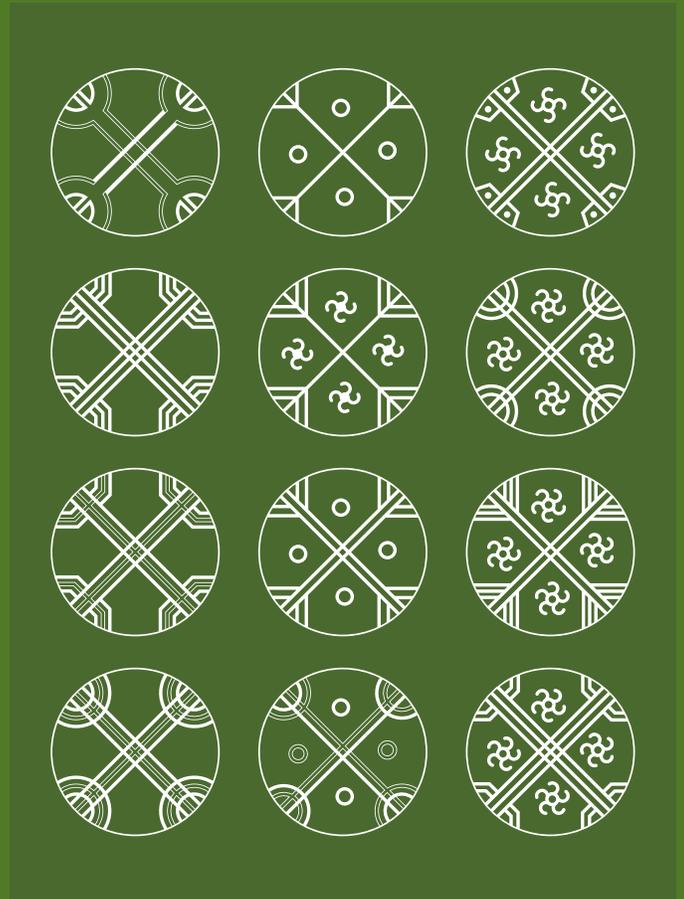


Miñche Mapu
(debajo de la tierra)



Diferentes diseños de kultrún de machi

Esquemas en base a dibujos de J. Pérez de Arce



A través de la vibración de este instrumento, la *machi* puede comunicarse con los espíritus de los planos superiores, quienes les ayudan a diagnosticar los males y escoger los remedios para los enfermos. También se usa en las ceremonias y *nguillatunes*. En resumen, el *kultrún* representa los diversos elementos de la cultura y la religión mapuche: los cósmicos y los terrenales, los materiales y los inmateriales, representando al universo y el *wallmapu* ("territorio mapuche").

HITO 10

WAQLLEPEÑ LLOZKONTU
Humedal Allipén

Atractivo	Flora y Fauna
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°15'28.73"O 38°56'19.57"S
Distancia acumulada	60,4 km

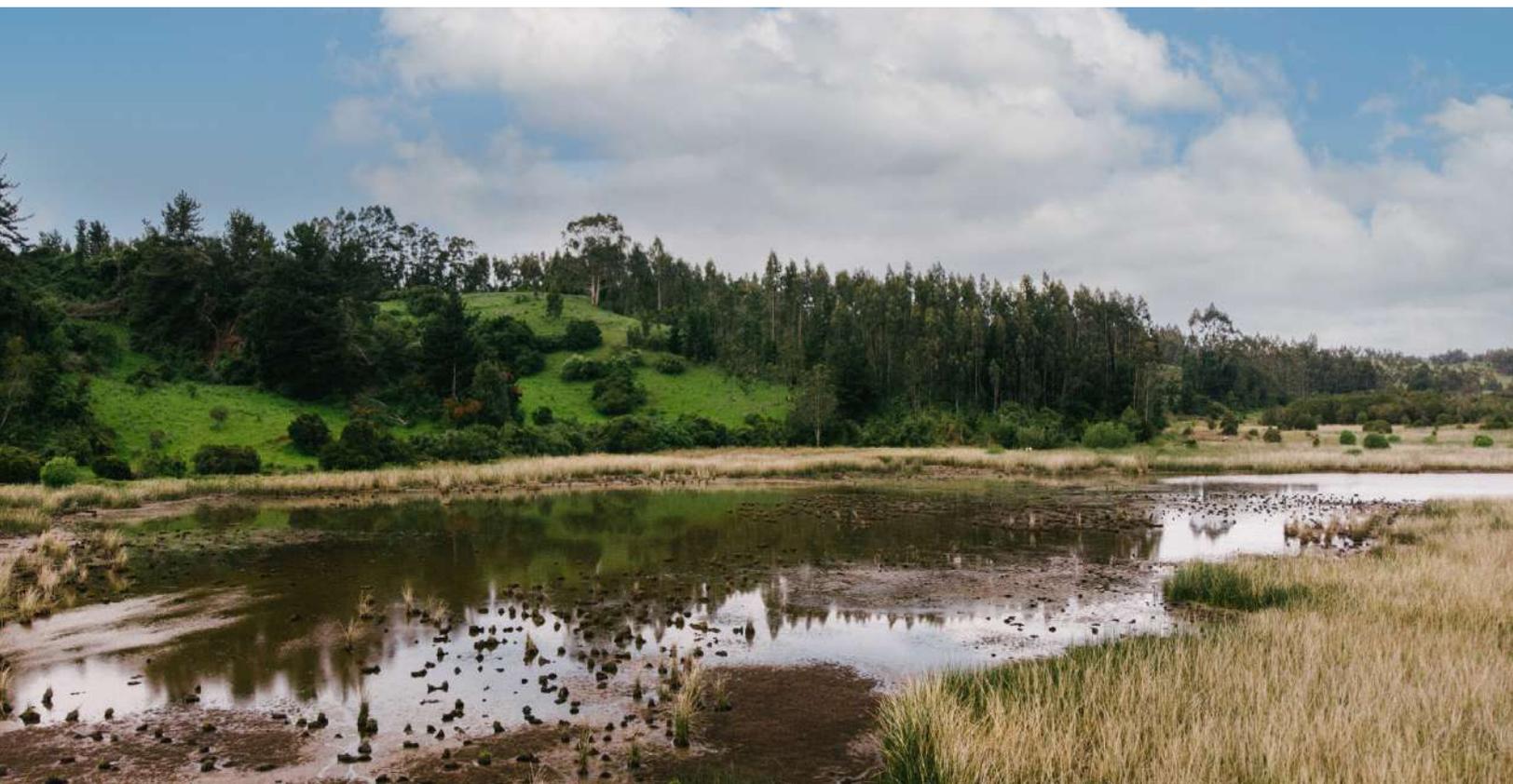
i Luego deberás recorrer el camino de vuelta. Recuerda conducir lento y con cuidado, ya que puede haber personas o animales en el camino. Regresa 4,5 kilómetros por la Ruta S-702 hasta llegar a la Ruta S-46, un camino pavimentado que te llevará hasta Puerto Domínguez. En esta ruta, antes de cruzar el río Allipén, encontrarás el **Hito 10, Humedal Allipén**, que forma parte de la Red de Miradores de Interpretación Intercultural Lhafkenmapu. Allí tendrás una excelente vista del lago y sus intrincadas riberas, así como del extenso humedal que se forma en la desembocadura de este río.

Podrás apreciar una gran cantidad de aves, entre ellas los cisnes de cuello negro que nidifican en este sector.

Cuando hayas avanzado 3,8 kilómetros desde el Hito 10, llegarás a vega López, un humedal que se encuentra separado del lago por el camino. Busca un lugar para estacionar antes o después del humedal y acércate a pie. En el trecho que se encuentra entre el humedal y el lago, que mide alrededor de 130 metros de largo por 20 metros de ancho aproximadamente, podrás apreciar, literalmente, un corte en el paisaje que te inserta en medio del continuo del humedal con el lago. Al recorrer a pie esta parte verás, a un lado del camino, el lago; y al otro, el humedal. Podrás apreciar la riqueza de ambos ecosistemas, que están íntimamente vinculados, pero que no son lo mismo. Los humedales dependen del lago para su abastecimiento de agua, pero le prestan un sinfín de servicios, como filtrar sus aguas, lo que los hace interdependientes.



Humedal Allipén
Hito 11



Escultura de
Augusto
Winter Tapia
(1868-1929).
Bibliotecario y
poeta chileno.



CONQUISTA DEL TERRITORIO MAPUCHE

La corona española había reconocido, mediante sucesivos parlamentos (como los de Tapihue y Las Canoas, entre otros), la autonomía del pueblo mapuche entre los ríos Biobío y Toltén. Pero la nueva república no reconoce los tratados y procede a expandir su frontera hacia el sur, en las tierras mapuche. A comienzos de la década de 1880, el ejército chileno emprende la conquista del *wallmapu*. Las tropas, comandadas por Cornelio Saavedra, ingresan en territorio mapuche, dando inicio a una etapa que la historia tradicional chilena denominará “Pacificación de La Araucanía”, pero que el pueblo mapuche recordará como una invasión bélica, con un enorme costo de vidas para su pueblo, lo que los lleva a la pérdida de gran parte de su territorio. Una vez dominadas las tierras mapuche, los *lof*, que históricamente han ocupado grandes extensiones de territorio para distintas prácticas (agricultura, ganadería, recolección, etc.), son reducidos a las tierras más próximas a sus *rukas*. Es así como el Estado forma las reducciones, cuya propiedad

es reconocida por los Títulos de Merced a nombre del *logko* principal. Pero muchas familias se ven obligadas a abandonar sus tierras ancestrales y deben dirigirse a territorios alejados de la influencia del ejército, generalmente en la cordillera, quedando radicadas en esos espacios, con tierras de peor calidad agrícola. Estas reducciones dan origen a lo que hoy conocemos como “comunidades mapuche”. Con el crecimiento de las familias y debido a las pequeñas extensiones de terreno asignado, resulta imposible que los más jóvenes sigan viviendo en sus *lof*. Se inicia así un proceso de migración hacia las grandes ciudades. La escasez de tierras será uno de los grandes problemas del pueblo mapuche, y está estrechamente relacionado con la pobreza material en que se encuentran hoy muchas de sus comunidades.

Concesión Budi

Una vez establecido el control sobre las tierras al sur del Biobío, el Estado chileno procede a entregar enormes superficies de tierra a los nuevos colonos (chilenos y extranjeros) para su explotación.

Entre 1902 y 1905, Eleuterio Domínguez funda la Sociedad Colonizadora del Budi, la cual recibe una concesión de parte del Estado de más de 55.000 hectáreas, en las cuales deberá establecer a 300 familias de colonos europeos. La sociedad instala solo 88 familias españolas, las que reciben título definitivo sobre casi 8.000 hectáreas. Así, la sociedad colonizadora retiene en sus manos 42.000 hectáreas.

La Sociedad de Eleuterio Domínguez habilita aserraderos para la explotación maderera en las cercanías de Puerto Domínguez, usufructuando durante décadas de los bosques del sector. En 1911 ya funcionan 11 aserraderos en la concesión, lo que en parte explica la erosión actual del paisaje. A su vez, en las tierras abiertas la Sociedad instaura la ganadería intensiva.

Al interior de esta enorme hacienda circula una moneda propia, usada para pagar el trabajo, y que solo puede ser canjeada en el único almacén existente, propiedad de la misma empresa. Un tren circula

al interior del fundo, cuya estación se encuentra en Puerto Domínguez, donde además está el almacén. De forma paralela, se instala en la zona alta de Puerto Domínguez la Misión Budi, una misión católica orientada a la evangelización del pueblo mapuche.

Si bien la idea original de las sociedades colonizadoras es entregar tierras a particulares que gestionen la colonización de estas, con colonos preferentemente extranjeros, la mayoría de las veces estas sociedades no cumplen su compromiso, quedándose con enormes superficies de tierra, transformándose en la base del latifundio y entrando en conflicto frontal con las familias mapuche que ocupaban previamente dichas tierras.

En 1914, la sociedad es refundada como Sociedad Agrícola del Budi, dirigida ahora por la familia Alessandri, que se dedicará a la explotación maderera de la zona por al menos 30 años.

Hoy, las comunidades mapuche luchan por recuperar y transmitir su cultura, mientras cuestionan muchos de los antiguos símbolos coloniales. Así, existe un debate al interior de la comuna acerca de la necesidad de cambiar el nombre del pueblo de Puerto Saavedra por el de Budi o Budilafquén.

Colonialismo y pérdida cultural mapuche

Después de la ocupación del territorio, la reducción de los *lof* y el establecimiento de las concesiones, la lógica colonialista es impuesta en el territorio, despreciando y castigando las expresiones culturales (ceremonias, lengua, vestuario) propias de este pueblo.

La iglesia y la escuela son los principales mecanismos a los que recurre el Estado para convertir al pueblo mapuche a las costumbres y tradiciones de la sociedad occidental. Los antiguos relatarán cómo son castigados simbólicamente y físicamente en estos espacios para que abandonen su lengua (*mapudungun*) y sus creencias, lo que genera que muchos no quieran traspasar estos elementos a las nuevas generaciones.

Así, la lengua y otros rasgos culturales son silenciados y excluidos durante décadas. Hoy, las comunidades denuncian estas prácticas colonialistas, las que tienen profundos impactos en la identidad, la autoestima y el traspaso del conocimiento tradicional mapuche.

Por otro lado, cada día más personas y jóvenes mapuche se acercan a su cultura, aprendiendo el idioma y su historia, recuperando sus prácticas culturales y reivindicando sus derechos ancestrales.

HITO 11

PUERTO DOMÍNGUEZ WARIA

Puerto Domínguez

Atractivo	Pueblo, esculturas de madera y vistas sobre el lago
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°15'21.90"O 38°53'51.50"S
Distancia acumulada	66,6 km

Desde vega López debes continuar dos kilómetros por el camino hasta llegar al **Hito 11, Puerto Domínguez**. Este pueblo tiene su origen en la Sociedad Colonizadora del Budi, que recibió 50.000 hectáreas como concesión del Estado entre 1902 y 1905. Esta sociedad, que estableció a 80 familias, pero nunca cumplió sus compromisos, contaba con galpones, un muelle y una línea férrea que llegaba al embarcadero, todo ello para la explotación maderera. En esos años se fundó la Misión Budi en la parte alta de lo que hoy es Puerto Domínguez. Y en los años veinte se fundó el pueblo que lleva el nombre de Eleuterio Domínguez, fundador de la Sociedad Colonizadora del Budi.

Al llegar al pueblo, la ruta hará una curva y te llevará a la Avenida Jorge Alessandri, donde está la plaza, uno de sus principales atractivos. Esta plaza da al lago y ofrece bellas vistas. Además, está adornada con esculturas de Ildelfonso Quilempán, un afamado escultor mapuche de la zona que murió en 2017.

Las esculturas representan a un *weichefe* (guerrero), una mujer mapuche, el *logko* Pascual Coña montado a caballo y el poeta local Augusto Winter, quien fuera impulsor de las letras y las bibliotecas en la región.

En Puerto Domínguez también podrás visitar el embarcadero del transbordador. Podrás coordinar con los horarios de salida y dar un interesante paseo por el lago. El transbordador Carlos Schalchli realiza recorridos periódicos a diferentes localidades, ofreciéndote la posibilidad de hacer el viaje de ida y vuelta y gozar la navegación por algunos de los sectores más aislados del lago.

Para llegar al embarcadero desde la plaza,



deberás retroceder por la calle por la que llegaste hasta la esquina. Dobla a la derecha, y al final de la calle encontrarás el embarcadero. Si tienes planes de disfrutar la playa, una alternativa es Las Chasquillas de Puerto Domínguez, una tranquila playa en una pequeña bahía justo al sur del pueblo. Para llegar, deberás volver a la entrada por la calle del muelle. Justo antes de salir del pueblo, a mano derecha, encontrarás la calle 2 Sur. Avanza casi dos cuadras y, antes de llegar al lago, a mano izquierda, verás la salida a la playa.

Después de visitar Puerto Domínguez, podrás continuar la Ruta Patrimonial saliendo del pueblo hacia el norte. Justo donde terminan las casas, verás un corto tramo del camino que pasa entre el lago y un brazo de este, que se aleja hacia el oriente. Son aproximadamente 250 metros que podrás recorrer lentamente, apreciando las vistas a ambos lados del camino. También podrás detenerte y disfrutar del paisaje con más calma.



Vista aérea
Plaza de Puerto
Domínguez
Hito 11

PECES DEL BUDI

El lago Budi es el hábitat de una gran variedad de peces, entre los que se cuentan el huaiquil, el *huakûlpe*, el róbalo, el pejerrey, el lenguado y la carpa. Estos peces forman parte de la alimentación tradicional de los habitantes de estas tierras. La mayoría de los peces de este lago toleran amplios rangos de salinidad en el agua, a excepción de la carpa, que solo vive en el agua dulce.

Diversos científicos han advertido, desde los años sesenta, acerca de la fragilidad de este ecosistema y del peligro que corre por el proceso de contaminación y la escasa renovación de sus aguas. Especies como la lisa y el huaiquil (o roncador), son hoy muy difíciles de encontrar. Los pescadores han notado también una disminución importante en la cantidad de especies de lisa, corvinilla y pejerrey. Esto ha generado un grave impacto en la biodiversidad y en la dieta de las comunidades. El caso del huaiquil, cuyo origen y forma de distribución es aún misterio, es especialmente grave, ya que es un pez endémico, que fuera de esta zona solo existe en la laguna de Torca y el lago Vichuquén, en la región del Maule, también altamente intervenidas.

"Los peces se cogen con redes. Cuando se echa al río la red especial para lisas, se coge esta especie, cuyo nombre araucano (huitrempe) ya está anticuado. A veces entra en esa red también un huaiquil y, como por equivocación, un róbalo."

Coña, 1930:34

Ilustración de Pejerrey (*Atherina laticlavia*) por Claudio Gay



Ilustración de Róbalo (*Eleginus chilensis*) por Claudio Gay



LA PESCA TRADICIONAL: DE PASCUAL COÑA A LA ACTUALIDAD

Pascual Coña, *kimche* (sabio) mapuche oriundo del lago Budi, narró al misionero Capuchino Ernesto Wilhelm de Moesbach, en la década del veinte, las antiguas tradiciones y costumbres de su pueblo, dejando un testimonio invaluable sobre la cultura tradicional mapuche y las formas de ocupación y uso del territorio.

Además de las redes para estos peces grandes, se hacían otras más finas. La

cuerda se enroscaba con tallos de linaza humedecidos y torcidos, para después tejer la red. Con este tipo de red fina se atrapaban especies pequeñas como los *llancanis*, los pejerreyes, los puyes y las sardinas. Los antiguos habitantes del lago también pescaban con arpones provistos de tridentes, elaborados con tres colihues o ramas de murtila afilados en su punta y amarrados, en el otro extremo, a un palo más

largo y firme. Esta pesca se realizaba desde la orilla. Pascual Coña contaba, además, que con su familia iban a la costa a buscar erizos, jaibas, apancoras, machas, changayes, caracoles de mar, choritos y maicos, además de cochayuyo, luche y lúa. La recolección y el secado del alga *kollof* (cochayuyo) es muy importante, ya que se intercambia y comercializa, hasta el día de hoy, en toda la región.



Joven mapuche sobre carreta cargada con alga cochayuyo

Fotografía de Martín Thomas. Archivo Fotográfico MCHAP





Maico

Perumytilus purpuratus



Luche

Pyropia sp



Chorito

Mytilus chilensis



Erizo

Mytilus chilensis

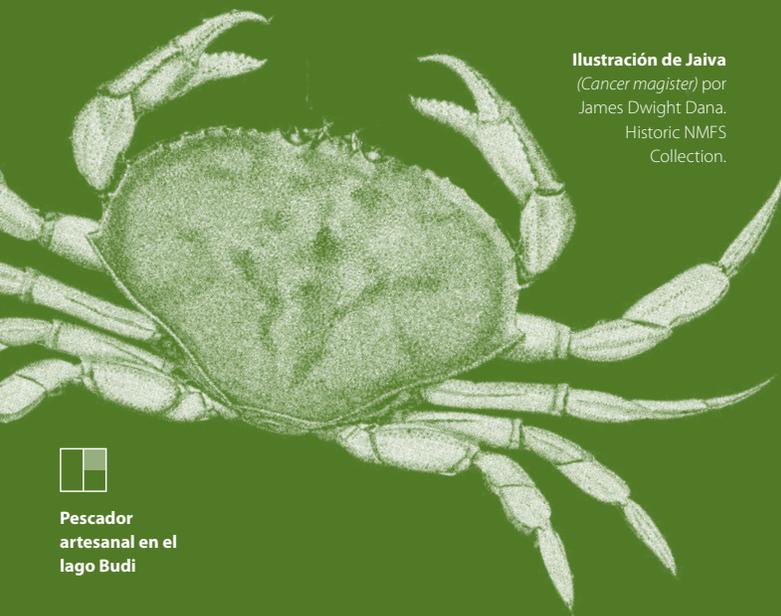


Ilustración de Jaiva

(Cancer magister) por James Dwight Dana. Historic NMFS Collection.



Pescador artesanal en el lago Budi



Hoy las comunidades mapuche del Budi siguen utilizando varias de estas técnicas ancestrales, entre ellas:

Estas técnicas son usadas para una pesca orientada solo al consumo familiar, lo que evita la depredación a gran escala de los peces.

- **Pesca al palo:** Se sale de noche en bote y se espera la aparición de cardúmenes.
- **Calado y levantado:** Se ponen las redes al atardecer, se dejan "calando" y se levantan al amanecer.
- **Pesca de marinos:** Se usan redes más pequeñas para atrapar pejerreyes.
- **Pesca con lanza:** Se hace una lanza con diversos materiales y se espera una carpa para clavarla con esta (siguiendo la técnica descrita por Pascual Coña).

HITO 12

KECHU KAWŪÑ
Quechocahuin

Atractivo	Escultura monumental del Lonko Francisco Quilempán
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°15'11.74"O 38°51'45.43"S
Distancia acumulada	71,2 km



Escultura *Logko*
Francisco
Quilempán
Hito 12

La Ruta Patrimonial continúa hacia el cruce a Quechocahuin, ubicado cuatro kilómetros más adelante, siguiendo la Ruta S-46. En este tramo la ruta se separa del lago, por lo que volverás a ver paisajes de campos y cultivos, es decir, a apreciar una de las actividades que permite la subsistencia de las comunidades locales.

En el cruce al sector de Quechocahuin, justo al borde de la ruta, encontrarás el **Hito 12, Quechocahuin**, donde se encuentra la escultura del *logko* Francisco Quilempán. Verás una gran escultura de madera que representa a dicho *logko*, una importante autoridad tradicional que se convertiría en un personaje histórico. Se cuenta que, cuando Eleuterio Domínguez quiso llevar sus animales al sector de Quechocahuin, con la intención de extender sus tierras más allá de lo que le correspondía, el *logko Kelempán* se opuso y ofreció una fórmula para terminar el conflicto: hacer pelear a su mejor toro contra el mejor toro de Domínguez. El animal de Domínguez era grande y de largos cuernos. El del *logko*, pequeño y muy astuto. El toro de *Kelempán* corneó por debajo a la gran bestia del colono y lo arrojó al lago. Dice la historia que, debido a esta humillación, Domínguez enfermó de una pierna y abandonó el Budi. La historia del combate de toros no solo representa la disputa por las tierras, sino la oposición entre dos formas totalmente diferentes de concebir el mundo, la del colono y la del mapuche, una fuerte y avasalladora y la otra más discreta, pero llena de conocimiento acerca del entorno y la naturaleza.



Cuando estés frente a la escultura, observarás que el *logko* tiene un puma a sus pies. Cuentan que el felino había sido domesticado por el mismo *Kelempán* y era su mascota.



LOS MAPUCHE EN LA ACTUALIDAD

La cuenca del lago Budi sigue estando habitada por el pueblo mapuche. La comuna de Puerto Saavedra tiene la tasa más alta de población mapuche (64%), seguida de la de Teodoro Schmidt (38%) y Carahue (29%).

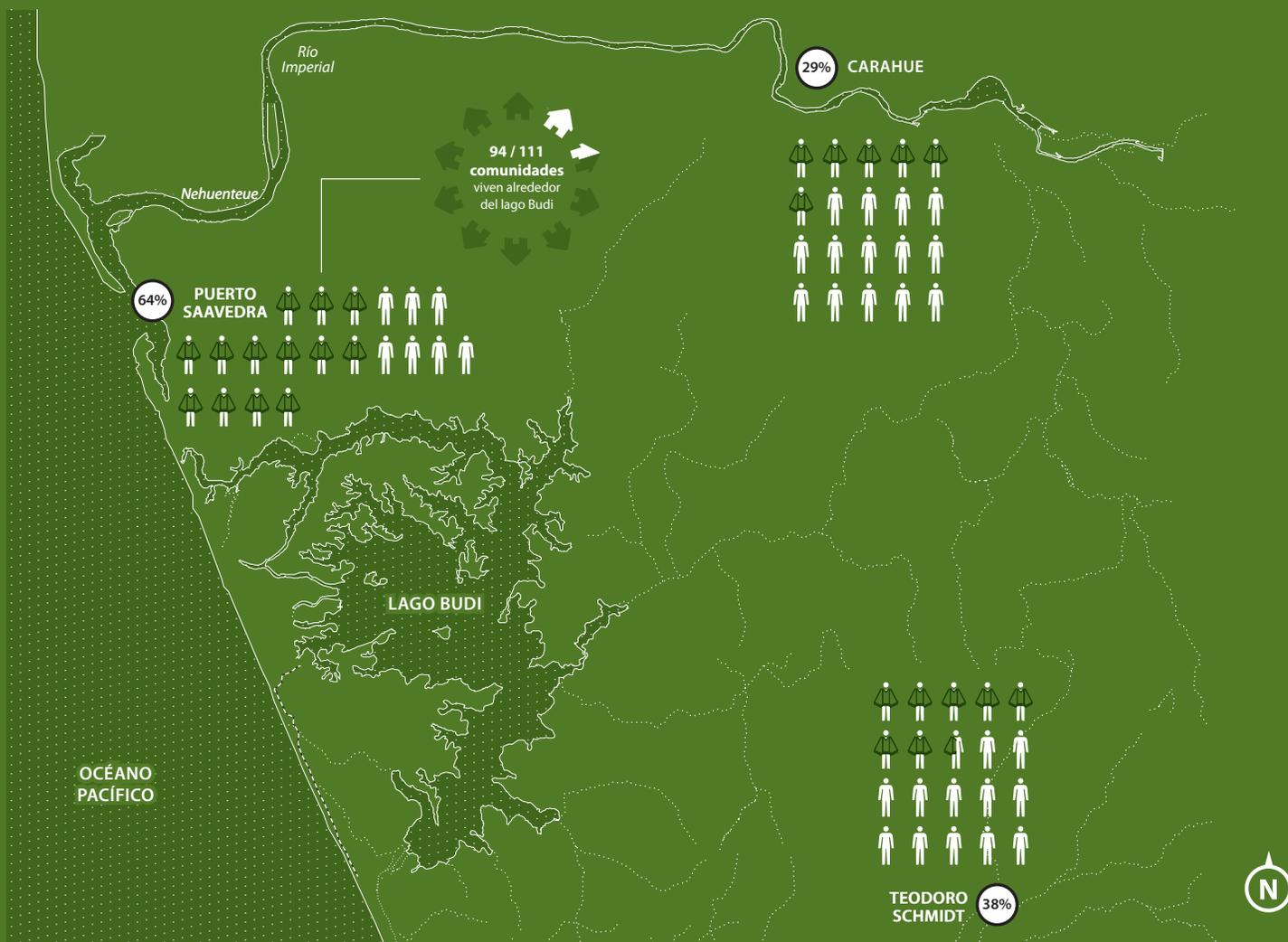
En la comuna de Puerto Saavedra existen 94 comunidades mapuche, las cuales rodean completamente el lago Budi y son el 81 por ciento de la población rural de

la comuna. Su sistema de vida está estrechamente vinculado a la tierra, a través de la agricultura, y al lago.

El Área de Desarrollo Indígena del Budi (ADI) es fruto de una política pública orientada a mejorar las condiciones de vida de las comunidades. Hacén parte de esta 99 comunidades. En su interior reconocen seis espacios sagrados donde realizan ceremonias (*nguillatunes*): Huíncul, Weicha, Rungu Puyi, Huapi Comoe, Pagkul y

Kechukauin.

Estas comunidades mapuche se enfrentan a una serie de desafíos y oportunidades en su territorio. Los desafíos sin duda están marcados por el sueño de mejorar sus condiciones de vida en base a dos ejes centrales: la valoración y el fortalecimiento de su cultura y la búsqueda de un crecimiento acorde a su relación con la naturaleza o *ñuke mapu* ("madre tierra").



HITO 13

LHAFKENCHE RÜGÜMWE ÑI MUSEO

Museo Molino Lafkenche

Atractivo	Museo, molino, vida campesina antigua.
Coordenadas (UTM WGS/84)	73°14'40.93"O 38°48'30.54"S
Distancia acumulada	79,7 km

Para llegar al último hito de la Ruta Patrimonial deberás continuar 8,5 kilómetros por el mismo camino hasta llegar al cruce con la ruta S-506. En el cruce encontrarás el **Hito 13, el Museo Molino Lhafkenche**. Este museo está instalado en un antiguo molino que data de los años veinte, cuando estaba ubicado junto al estero Yahuey, lo que permitía acceder a él en bote desde todo el lago, permitiendo el ir y venir de granos y harina. Después del terremoto de 1960, el sector donde se encontraba el molino se inundó, por lo que fue trasladado al lugar en que se encuentra hoy. Allí funcionó hasta

1995, cuando cerró por la difícil competencia y los problemas con las cosechas. Estuvo cerrado hasta 2010, cuando abrió como museo.

Este molino es un testimonio vivo de la historia, no solo porque en él podrás conocer el proceso de molienda del trigo, mucho más complejo de lo que podría pensarse, sino porque refleja el estilo de vida de la gente del Budi durante largo tiempo, una vida campesina en la que el alimento se obtiene del propio trabajo y cada familia realiza todo el proceso, desde que se preparan para sembrar el trigo hasta que llevan el pan a la mesa.

Después de recorrer el museo, podrás continuar por la ruta por la que venías, la S-46, para llegar a Carahue, la “cuidad de los tres pisos”, ubicada a 15 kilómetros del molino, o doblar hacia la izquierda justo en el museo por la ruta S-510, que te llevará por el norte del lago, desembocando directamente en Puerto Saavedra, que se encuentra a 20 kilómetros por camino pavimentado.



Museo Molino
Lafkenche
Hito 13



**LUGARES PARA
VIVIR LA EXPERIENCIA
TURÍSTICA**

Atardecer en vega Deume





DÍA DE PLAYA

Entre los panoramas que ofrece el Budi a sus visitantes, disfrutar un día de playa es uno de los más apreciados. El lugar ideal para darse un baño y disfrutar de aguas tranquilas y no tan frías, es el balneario Los Pinos, en la barra, frente a Puerto Saavedra, en la otra ribera de la laguna Imperial. Aquí encontrarás una playa de arena, sombra y algunos servicios de comida rápida en verano.

Si cruzas al otro lado de la barra, hacia el mar, encontrarás una playa abierta al Pacífico. Esto significa que puede correr viento y que las olas y corrientes en el mar serán fuertes, pero estarás en un paisaje que vale la pena visitar.

Otra opción es la playa Puaucho, famosa por sus más de cinco kilómetros de arenas finas y sus alegres fiestas de año nuevo. Para llegar deberás seguir 25 kilómetros hacia el sur por la ruta S-402. También puedes probar Las Chasquillas, una playa de lago que se ubica justo al sur de Puerto Domínguez.



SUMERGIRSE EN LA CULTURA MAPUCHE

Conocer desde dentro la cultura mapuche es una maravillosa experiencia que no te puedes perder si visitas el lago Budi. Podrás visitar las *rukas* y conocer la forma de vida campesina, aprender de su historia y tradiciones e intentar iniciarte en algún oficio como tejer o hacer *pilwas*. Pero, sobre todo, podrás enriquecerte y hacerte un poco más sabio al conocer la cosmovisión de este pueblo originario y su manera de relacionarse con la naturaleza, las personas y las energías.

Un excelente lugar para vivir esta experiencia es la comunidad Llaguepulli, donde la cultura ancestral está especialmente viva. Esta comunidad recibe visitantes hace más de 20 años, gente interesada en conocer la forma de vida y la tradición mapuche. No dejes de contactar a los operadores turísticos de la comunidad para adentrarte en los distintos aspectos de la cultura tradicional mapuche.



EL BUDI EN BICICLETA

Tramo complementario Puaucho

Si tienes espíritu deportivo y aventurero, podrás hacer una ruta en bicicleta por los alrededores del lago Budi. Para esto te sugerimos seguir la ruta costera que se

inicia en la playa Piureo, en el sector de Piedra Alta, y llega a la playa de Puaucho, después de 8,4 kilómetros de recorrido.

En la actualidad, la playa Piureo, que obtiene su nombre de la recolección de los piures que crecen en los roqueríos, no tiene acceso al mar, ya que el acantilado se derrumbó sobre la playa. Aun así, disfrutarás una bella vista en altura sobre el mar y los acantilados costeros.

Avanzarás hacia el sur por un camino de tierra liso y adecuado para las bicicletas. Deberás ser cuidadoso, porque la lluvia lo hace barroso y resbaladizo. Si está mojado, te sugerimos dejar pasar uno o dos días para que se seque. Recorrerás cuatro kilómetros hasta llegar Piedra Alta, donde hay una enorme roca justo en la rompiente de las olas. Esta roca, conocida por las comunidades aledañas como *Panku*, es un importante lugar ceremonial, por lo que deberás ser especialmente respetuoso. Evita gritar.

Al final la ruta desemboca en Puaucho, una extensa playa de arena con preciosos paisajes.

Si decides hacer la ruta en bicicleta, deberás llevar agua y alimentos, ya que es muy poco probable que encuentres oportunidades para abastecerte en el trayecto. Además, deberás llevar protección para el sol, gorro y bloqueador solar, que resultarán imprescindibles.

Tramo complementario Peleco

Otra alternativa para los ciclistas es recorrer la ruta desde Puaucho a Peleco, un circuito de cinco kilómetros en cada sentido. Para hacer este recorrido, deberás salir de la playa Puaucho por la ruta S-402 y doblar a la derecha. Luego de avanzar 860 metros, a mano derecha encontrarás una ancha huella que corre paralela a la playa por 1.600 metros, para luego internarse entre los campos, llevándote al caserío de Peleco.

Los principales atractivos de esta ruta son naturales y culturales, además de las extensas playas y las aves marinas. En el camino podrás ver los restos del navío Flamstead, encallado en 1893. Si tienes suerte, en la playa de Peleco verás cómo se realiza la pesca de orilla, que consiste en adentrarse en el mar a pie con las redes. Esta es una excelente ruta para salir de los caminos más transitados del Budi. Si tienes tiempo y un buen estado físico, puedes considerar la ruta de Peleco como una continuación del tramo complementario Puaucho que se inicia en playa Piureo.



RUTA VEHICULAR COMPLEMENTARIA PELECO

Si te interesa adentrarte en distintos sectores del Budi, la ruta vehicular complementaria Peleco te ofrece un desvío de 17 kilómetros que te llevará a conocer otros aspectos de la costa.

Esta ruta alternativa se inicia en el sector de Malalhue, a 6,4 kilómetros del cruce que te lleva de la ruta S-402 a Puaucho. En ese lugar encontrarás, a mano derecha, un camino que te dirige al sector de Peleco, conocido por su extensa playa y por ser uno de los pocos lugares en que aún subsiste la pesca de orilla.

La pesca de orilla es un sistema implementado ante la imposibilidad de pescar con botes cuando las condiciones del mar son muy desfavorables. Consiste en colocar una red, a nado, durante la marea baja, a 100 o 150 metros de la costa, generalmente al atardecer. La red se deja instalada hasta la siguiente marea baja, cuando varias personas la recogen tirándola desde la playa.

En este sector podrás conocer esta práctica, así como degustar las delicias que el mar ofrece a los comensales en alguno de los restaurantes locales, siendo la corvina y el róbalo los más solicitados. La playa de Peleco también es reconocida por la pesca deportiva. Pescadores de todo el país acuden a ella, atraídos principalmente por el lenguado.

La ruta sigue de Peleco hacia el oriente, pasando por el sector de Pichichelle, donde el camino gira hacia el norte por el sector de Huate y se une a la Ruta Patrimonial Budileufü-Lago Budi. En el cruce de las rutas S-46 y S-702 podrás decidir si continúas recto hacia el **Hito 10, el Humedal Allipén**, o si doblas a la izquierda hacia el **Hito 9, Llaguepulli**.



COMPARTIR LA VIDA CAMPESINA

En el lago Budi y sus alrededores, las prácticas campesinas siguen siendo cotidianas para muchos de sus habitantes. Cultivar papas, hacer la huerta, criar ovejas o recoger los huevos azules de las tradicionales gallinas mapuche, las *kollonkas*, forman parte del quehacer de cada día. Para sumergirte en este estilo de vida, que tiene mucho en común con la forma en que se ha vivido en el Budi durante cientos de años, puedes aproximarte a los emprendimientos de turismo rural o a alguna granja educativa, donde podrás experimentar la vida campesina en sus diversas facetas, tanto agrícolas como artesanales, culinarias y culturales.



CONOCER A LA GENTE DE LAS ISLAS

El lago Budi no solo está habitado en sus riberas, sino también en las islas, que constituyen uno de sus paisajes más atractivos. Si visitas la isla Llepo estarás en un lugar donde parece que se hubiera detenido el tiempo. El paisaje, las *rukas*, los *wampos* en el muelle y, sobre todo, la paz y la tranquilidad que impera en la pequeña isla, te transportarán a otra época.

Si hablas con la gente de la isla podrás conocer el pequeño pero bien surtido museo local, así como las iniciativas de reforestación y los jardines medicinales que los isleños están desarrollando. Podrás acceder a la isla en el transbordador desde Puerto Domínguez, buscar un operador turístico que te lleve o hacer el trayecto en bote o kayak.

Si accedes solo a la isla, no olvides que estarás en una comunidad mapuche. La isla no es propiedad pública y, por lo tanto, debes pedir permiso para desembarcar.



APRENDER SOBRE EL BUDI

Si vas a venir al Budi, o si ya viniste y quieres saber más, puedes leer algunos libros que resultan fundamentales para conocer más sobre el lugar. *Memorias de un Cacique Mapuche*, de Pascual Coña, contiene los relatos y las memorias de un *logko* fallecido en 1922. Constituye una de las crónicas más acabadas sobre la zona, las tradiciones mapuche y los sucesos de esos años.

Si quieres aprender sobre la historia mapuche en general, *Los antiguos mapuche del sur y la Historia del pueblo mapuche siglos XIX y XX*, ambos de José Bengoa, son dos de las obras más reconocidas. Desde una perspectiva más sensorial, *Üñumche*, de Lorenzo Aillapan, te ofrece poesías inspiradas en los pájaros que habitan el lago Budi.

En otros formatos, te recomendamos *Wichan, el juicio*, un mediodrama de Magali Meneses que relata uno de los pasajes narrados por Pascual Coña. Está hablado en *mapudungun* (con subtítulos) y la fotografía, así como la ambientación, son notables.



LAS VISTAS DEL BUDI

Una de las características más atrayentes del Budi son sus bellos paisajes lacustres, sus campos sembrados y sus anchos ríos. Para disfrutar en plenitud de estos paisajes puedes recorrer la Red de Miradores de Interpretación Intercultural Lhafkenmapu, los que te permiten identificar paisajes atractivos y cuentan con la infraestructura necesaria para disfrutar de ellos con toda comodidad.

Esta ruta se inicia en la salida de Nueva Imperial hacia Carahue, en el mirador cerro Malalkawello, sobre el río Imperial. El segundo mirador está ubicado en Trapapunte, también a orillas del río Imperial, con una extensa pasarela para recorrer. El tercer mirador está en el cerro Maule, ya sobre la Ruta Patrimonial Budileufü-Lago Budi, donde podrás disfrutar una vista inmejorable sobre el océano y la desembocadura del río Imperial. Encontrarás otro mirador en el embarcadero Santa María en la isla Huapi. Siguiendo la ruta, hallarás un nuevo mirador en la desembocadura del río Allipén, junto al lago, después de Llaguepulli y antes de vega López. El último mirador se ubica en Toltén Viejo, saliendo de la Ruta Patrimonial Budileufü-Lago Budi hacia Queule.



CARAHUE NAVEGABLE

Durante mucho tiempo, y hasta 1960, los vapores surcaban el Imperial, yendo y viniendo desde Carahue hasta Puerto Saavedra. Hoy puedes revivir esta experiencia con la ruta Carahue Navegable, que considera un recorrido en lancha de 30 kilómetros desde Carahue hasta Moncul.

Más allá del paseo en lancha, este recorrido revive la antigua ruta de los vapores, el tránsito fluvial que daba vida a los territorios y la historia de sus habitantes, que aún corre por los ríos. Esta ruta fluvial pasa por distintos emprendimientos turísticos y gastronómicos a los que llegarás por pequeños muelles en los que se detiene la lancha, tal como hacían los antiguos vapores.

Una vez en Moncul, al final del trayecto, podrás ir a la playa o deleitarte en alguno de los establecimientos del sector.



NAVEGACIÓN ANCESTRAL

El *wampo* era la embarcación ancestral de los mapuche, quienes atravesaban extensos territorios a través de ríos y lagos. Fabricado de troncos ahuecados, alcanzaba los ocho metros de largo. Hoy existen varios emprendedores turísticos mapuche que han rescatado el *wampo* y te pueden llevar a recorrer el lago como se hacía hace cientos de años. No solo experimentarás la navegación en *wampo*, sino que también accederás a un conocimiento profundo del medio ambiente y sus habitantes.



DUNAS DE MONCUL

La arena ha sido, desde siempre, uno de los atractivos de la playa. Las dunas de Moncul son el mejor ejemplo de ello. Saliendo de Nehuentue hacia la costa, encontrarás un balseo sobre el río Moncul. Más allá del balseo hallarás las dunas de Moncul y una extensa playa, por la que podrás caminar ocho kilómetros en dirección norte, hasta llegar a la playa Los Obispos.

En este sector encontrarás, además, extensos humedales. Si tienes suerte, podrás ver alguna de las manadas de caballos que corren libres por las dunas, de propiedad de los lugareños.

En la temporada de verano, en las dunas de Moncul se instalan pequeñas cocinerías donde podrás degustar los productos del mar o tomar un refresco bien frío.



DISTINTOS MEDIOS DE TRANSPORTE

La Ruta Patrimonial Budileufü-Lago Budi fue diseñada para recorrerla en vehículo, pero también puedes recorrer el Budi a caballo, contratando alguna de las numerosas cabalgatas que te llevarán por los rincones más recónditos del Budi. Otra alternativa es hacer alguna de las rutas en bicicleta, como las que te sugerimos en esta guía, u otra que te indiquen los habitantes del lugar.

Existen varios emprendimientos turísticos que ofrecen estos servicios, complementados con interesantes historias y relatos que dan sentido a los hermosos paisajes del Budi.

GLOSARIO

- Antü:** Sol, día, claridad, hora, horario, luminosidad.
- Aylla rewe:** Lit.: 'nueve rewes'. Alianza de nueve *lof* en torno a un *rewe*.
- Chaywe:** Canasto confeccionado de fibras vegetales.
- Challtu may / mañum:** Expresión. Gracias, agradecido.
- Gillatun ~ güllatun:** Rogativa o ceremonia religiosa más importante del pueblo mapuche realizada por una o más comunidades.
- Külko:** Canasto para transportar cosas o colar alimentos, confeccionado de fibras vegetales.
- Küyenh ~ küyen:** Luna, mes, ciclo lunar.
- Kürüf ~ kürüv:** Viento, aire, onda, brisa.
- Kützal:** Fuego.
- Kuyfi ruka:** Casas antiguas. Mapuche *ruka*: Hogares, viviendas a la usanza mapuche.
- Künha ruka:** Casa, hogar con techumbre de *künha* o ratonera. *Rüme ruka*: Casa, vivienda con techumbre de junquillo.
- Lhafken ~ lafken ~ lavken:** Mar, océano, lago, laguna.
- Lhafkenche ~ lafkenche ~ lavkenche:** Gente de la costa, del mar.
- Lhafken mapu ~ lafken mapu ~ lavken mapu:** Tierra de la costa, territorio litoral.
- Lamgen ~ lamuen:** Hermana/o, tanto fraternos como sanguíneos (desde la perspectiva de la mujer); hermana fraterna, no sanguínea (desde la perspectiva del hombre); amiga, hermana en la vida.
- Lhewfü ~ lewfü ~ lewvü:** Lago, río.
- Lof ~ lov:** Territorio ancestral mapuche de uno o más linajes y familias.
- Logko:** 1. Líder de una comunidad, literalmente cabeza. 2. Cabeza.
- Llelipun ~ gellipun:** Rogativa o ceremonia religiosa mapuche de fortalecimiento espiritual.
- Llepu ~ llepü:** Canasto circular como un gran plato para limpiar cereales o legumbres, balay.
- Makuñ:** Manta, obra textil ancestral vinculada a la vestimenta formal del hombre.
- Malon:** Guerra o ataque.
- Mari mari:** Expresión. Saludo. 'Buenos días, hola, buenas tardes'. Sin equivalente en castellano. Refleja cercanía, educación y fraternidad entre personas.
- Mawün ~ mawüh ~ maw:** Lluvia, precipitaciones.
- Newen:** Fuerza, energía, poder.
- Palin:** Juego y deporte mapuche que se practica con una pelota pequeña, llamada *pali* o *vogüll* ~ *fogüll* (en algunas zonas), la que es empujada con bastones curvos seleccionados preferentemente de los bosques nativos, llamado *wiño*. Se debe llevar el *pali* o *vogüll* ~ *fogüll* hasta el final de la cancha para anotar un *wirin* (raya, punto).
- Pewkallal:** Expresión de despedida. 'Nos seguiremos encontrando, hasta que nos volvamos a ver'.
- Peñi:** Hermano fraterno o sanguíneo de un hombre, amigo; solamente se usa de hombre a hombre.
- Pilwa:** Bolsa de fibra de chupón.
- Poñü ~ poñi:** Papa.
- Ruka:** Vivienda, hogar, casa.
- Wagülen:** Estrella, astro.
- Wilal ~ wilhal:** Red de fibra vegetal.
- Wigka ruka:** Casa a la usanza occidental.

BIBLIOGRAFÍA

Si deseas profundizar en la historia y cultura de los temas tratados en la Ruta Patrimonial, te invitamos a descubrir la siguiente literatura.



PUBLICACIONES RECOMENDADAS

Aillapan, Lorenzo. **Ūñümche**. Pehuén, 2003. <https://es.scribd.com/document/147519554/Unumche-Hombre-Pajaro>

Bengoa, José. **Historia de los antiguos mapuche del sur. Desde la llegada de los españoles hasta las paces de Quilín**. Siglos XVI y XVII. Catalonia, 2003. www.researchgate.net/publication/31758763_Historia_de_los_antiguos_mapuches_del_sur_desde_antes_de_la_llegada_de_los_espanoles_hasta_las_paces_de_Quilin_siglos_XVI_y_XVII_J_Bengoa

Coña, Pascual. **Memorias de un cacique mapuche**. ICI-RA, 1930. www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-8190.html

Grebe, Maria Ester. **El kultrún mapuche: un microcosmo simbólico**. Revista Musical Chilena, vol. 27, n. 123, 1973.



BIBLIOGRAFÍA

Aedo, Yessenia. **Sistema socio-ecológico del Lago Budi, bajo el contexto del uso artesanal del chupón (Greigia sphacelata) en la comuna de Saavedra, Región de La Araucanía, Chile**. Tesis de grado, UACH, 2017.

Aillapan, Lorenzo. **Ūñümche**. Pehuén, 2003. <https://es.scribd.com/document/147519554/Unumche-Hombre-Pajaro>

Beltrán, J. Et al. **Geografía del litoral entre Boca Budi y Lobería**. Santiago: Universidad de Chile, 1978.

Bengoa, José. **Haciendas y campesinos. Sur, Colección Estudios Históricos**, 1990.

Bengoa, José. **Historia del Pueblo Mapuche Siglo XIX y XX**. Sur, 1996.

Bengoa, José. **Historia de los antiguos mapuche del sur. Desde la llegada de los españoles hasta las paces de Quilín**. Siglos XVI y XVII. Catalonia, 2003.

- www.researchgate.net/publication/31758763_Historia_de_los_antiguos_mapuches_del_sur_desde_antes_de_la_llegada_de_los_espanoles_hasta_las_paises_de_Quilin_siglos_XVI_y_XVII_J_Bengoa
- Bertrán, Carlos; Vargas-Chacoff, Luis; Peña-Cortés, Fernando; Schlatter, Roberto; Tapia, Jaime y Hauenstein, Enrique. **Distribución de la macrofauna bentónica en el lago costero Budi, Sur de Chile.** . Revista de Biología Marina y Oceanografía, vol. 45, n. 2, pp. 235-243, 2010.
- Brüggen, Juan. **Texto de Geología.** Imp. El Globo, Santiago, Chile. 1929.
- Canio, Margarita et al. **Testimonio y memoria. Testimonio y legado de cuatro descendientes de Pascual Coña.** Universidad Católica de Temuco, 2018.
- Casals, María Carolina; Errázuriz, María y Pfeiffer, Evelyn. **Araucanía: Nahuelbuta y costa. Relatos turísticos patrimoniales.** Universidad Central de Chile, 2018.
- Castro, Paulo. **Aproximación a la identidad lhafkenche.** Revista Periferia, n. 2, 2005.
- Chapanoff, Miguel. **Nafragios y comunidades lhafkenches en la costa araucana siglos XIX y XX.** Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, 2009.
- Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. **Diagnóstico del desarrollo cultural del pueblo mapuche. Región de La Araucanía.** CNCA, 2011
- Coña, Pascual. **Memorias de un cacique mapuche.** ICI-RA, 1930. www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-8190.html
- Díaz, José. **El mito de "Trengr-Trengr Kai-Kai" del pueblo mapuche.** Revista CUHSO, vol. 14 n. 1, 2007.
- Dillehay, Tom. **Araucanía: presente y pasado.** Andrés Bello, 1990.
- Domeyko, Ignacio. **Araucanía y sus habitantes.** Cámara Chilena de la Construcción, Pontificia Universidad Católica de Chile, Biblioteca Nacional, 2010.
- Le Goff, Léna. **Presión sobre las tierras mapuche. Desde la radicación hasta propuesta de cambios a la ley 19.253.** Instituto de Estudios Indígenas e Interculturales, s.f.
- Grebe, María Ester. **El kultrún mapuche: un microcosmo simbólico.** Revista Musical Chilena, vol. 27, n. 123, 1973.
- Culturas indígenas de Chile: Un estudio preliminar.** Pehuén, 2000. www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-81274.html
- Jaque, Ximena. **Evaluación y lineamientos de restauración fitosociológica de los humedales de la cuenca del río Budi, Región de La Araucanía.** Tesis de Licenciatura, Universidad Católica de Temuco, 2004.
- Le Bonniec, Fabien. **Vueltas y revueltas de la historia a las orillas del Lago Budi.** Anales de Desclasificación, vol. 1: La derrota del área cultural, n. 2 2006.
- Ministerio de Bienes Nacionales. **Guía Ruta Patrimonial Nº 56. Ruta Costera de la Araucanía, del Imperial al Budi.** MBBNN, 2010.
- Molina, Francisco, Constanzo, Jorge Inostroza, Cristián Matus. **Desastres naturales y territorialidad: el caso de los lhafkenche de Saavedra.** Revista de Geografía Norte Grande, n. 71, pp. 189-209, 2018.
- MOP y Universidad de Chile. **Diagnóstico ecológico-ambiental del lago Budi, Región de La Araucanía.** 2010.
- Peña-Cortés, Fernando; Limpert, Carlos; Andrade, Elías; Hauenstein, Enrique; Tapia, Jaime; Bertrán, Carlos y Vargas-Chacoff, Luis. **Dinámica geomorfológica de la costa de La Araucanía.** Revista de Geografía Norte Grande, n. 58, pp. 241-260, 2014.
- Stüdemann, Nikolas. **El wampo que navegó en el Lafkenmapu: un registro desde el kimvn mapuche, hacia una reflexión en torno a la teoría decolonial.** Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, 2018.
- Universidad Mayor de Chile. 2011. **Estudio de Riesgo y Actualización PRC de Saavedra I Etapa 4: Diagnóstico.** 1995.
- Zumaeta, Héctor y Sánchez, Marco. **Documentación de colecciones etnográficas: Cestería en comunidades mapuches de isla Huapi, IX Región.** Museo Regional de la Araucanía, 1995.



RUTA PATRIMONIAL
BUDILEUFÜ-LAGO BUDI

rutas.bienes.cl
sernatur.cl
chileestuyo.cl



Vive esta Ruta
Patrimonial
a través de su
audioguía

